叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论舞蹈之弊(a Discourse On The Evils Of Dancing) 000001

2. 论舞蹈之弊(a Discourse On The Evils Of Dancing) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论舞蹈之弊(A Discourse on the Evils of Dancing)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ə; eɪ] ['dɪskɔːrs]
A DISCOURSE
一个 话语

论述

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ]
THE EVILS OF DANCING
这 罪恶 的 跳舞

跳舞的罪恶

[dɪ'lɪvərd] [mɑːrtʃ] [eɪt] , -
DELIVERED MARCH 8 , 1846
发表 行进 8 , -

1846年3月8日交付

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]
BEFORE THE CONGREGATION
前 这 会众

在会众面前

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [rɪ'fɔːrmd] ['seɪləm] [tʃɜːrtʃ]
THE GERMAN REFORMED SALEM CHURCH
这 德语 改革后的 塞勒姆 教会

德国归正会塞勒姆教会

[ʌv; əv]
OF
的

的

['hærɪsˌbɜːrg] , [pɑː] .
HARRISBURG , PA .
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州哈里斯堡。

[baɪ][ðə; ði]['pæstər] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][ef] . ['mɛsɪk]
By the Pastor , the Rev . John F . Mesick
经过 这 牧师 , 这 牧师 . 约翰 F . 梅西克

牧师：约翰·F·梅西克牧师

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['vestri]
PUBLISHED BY THE VESTRY
已发布 经过 这 教区委员会

由教区委员会出版

['hærɪsˌbɜːrg]
HARRISBURG
哈里斯堡

哈里斯堡

['θiːoʊ] : ['fɛn] , PRINTER1846 [[ˌtuː'tuː]]
THEO : FENN , PRINTER1846 [2]
西奥 : 芬恩 , PRINTER1846 [2]

THEO: FENN，PRINTER1846[2]

['hærɪsˌbɜːrg] , [mɑːrtʃ] - , [ə; eɪ] . [diː] . - .
Harrisburg , March 11 , A . D . 1846 .
哈里斯堡 , 行进 - , 一个 . D . - .

哈里斯堡，公元1846年3月11日。

[rev] . [dʒɑːn][ef] . ['mɛsɪk] — [dɪr] [sɜːr] : [ɑːn][læst] ['sæbəθ] ['iːvnɪŋ] , 8th [ɪnst] . ,
Rev . John F . Mesick — Dear Sir : On last Sabbath evening , 8th inst . ,
牧师 . 约翰 F . 梅西克 — 亲爱的 先生 : 在 最后的 安息日 晚上 , 8th 装置 . ,

约翰·F·梅西克牧师——尊敬的先生：上周日晚上，即本月8日，

[juː; jʊ] [priːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrmən][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn] " [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] .
you preached a sermon to our congregation on " The Evils of Dancing .
你 布道 一个 讲道 到 我们的 会众 在 " 这 罪恶 的 跳舞 .

你向我们的会众发表了题为"跳舞的罪恶"的布道。

" [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [mʌtʃ] ['præktɪs] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [kən'sɪdər]
" As this is a custom which is in much practise even by those who consider
" 作为 这 是 一个 风俗 哪个 是 在 很多 实践 甚至 经过 那些 WHO 考虑
[ðəm'selvz] ['pætərn] [ɪn][sə'saɪəti] ,
themselves patterns in society ,
他们自己 图案 在 社会 ,

"因为即使在那些自认为是社会楷模的人当中，这种习俗也十分普遍，

[ænd; ənd] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt]
and , who generally comprise the youth , and say that it is an innocent
和 , WHO 一般来说 包括 这 青年 , 和 说 那 它 是 一个 清白的
[ə'mjuːzmənt] .
amusement .
娱乐 .

而且，他们大多是年轻人，并认为这是一种无伤大雅的娱乐。

[wiː; wi] [wʊd] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi]
We would esteem it as a favor if you would furnish us with a copy
我们 会 尊重 它 作为 一个 偏爱 如果 你 会 提供 我们 和 一个 复制
[ˌðer'ʌv] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['sɜːkjəˌleɪtɪd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sæbəθ]
thereof for publication that it may be circulated in our Sabbath
其中 为了 发布 那 它 可能 是 流通 在 我们的 安息日
[skuːlz] ,
Schools ,
学校 ,

如果您能提供一份副本供我们出版，以便在我们的安息日学校传阅，我们将不胜感激。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vəʊtəri:z][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [ðə; ði]['perənts][ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

among	the	votaries	of	dancing	,	the	parents	and	friends	of	those	who	have
之中	这	选民	的	跳舞	,	这	父母	和	朋友们	的	那些	WHO	有

[bɪn] [ə'sentɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

been	assenting	to	it	,
到过	同意	到	它	,

在舞蹈爱好者中，以及那些同意跳舞的人的父母和朋友中，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɪts]['i:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

in	the	hope	that	they	may	read	it	and	learn	its	evil	consequences	,
在	这	希望	那	他们	可能	读	它	和	学习	它是	邪恶的	结果	,

希望他们能读到它，并了解其恶劣后果。

[ænd; ənd][əb'steɪn][frʌm; frəm][ɪts] ['præktɪs] [ˌhɪr'æftər] ,

and	abstain	from	its	practice	hereafter	,
和	弃权	从	它是	实践	此后	,

并且今后不再进行这种行为。

[ænd; ənd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪts][ju:z][ɪz][nɑ:t][ɪn] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

and	be	satisfied	that	its	use	is	not	in	character	with	the	present	age	,
和	是	使满意	那	它是	使用	是	不是	在	特点	和	这	展示	年龄	,

并确信它的使用与当今时代的特征不符。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] ['si:mɪŋli] [kə'mendid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] .

whatever	may	have	seemingly	commended	it	in	former	days	.
任何	可能	有	似乎	赞扬	它	在	以前的	天	.

无论过去看似赞扬过它的东西是什么。

[dʒɑ:n][si:] . ['bʌkɝ] , ['lu:θər] ['reɪli] ,

JOHN	C	.	BUCHER	,	LUTHER	REILEY	,
约翰	C	.	布赫	,	路德	赖利	,

约翰·C·布彻，卢瑟·雷利

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

GEO	.
地理	.

地理。

[pi:] . - , [dʒɔ:rdʒ] ['bi:ti, 'beɪti] ,

P	.	WIESTLING	,	GEORGE	BEATTY	,
P	.	-	,	乔治	比蒂	,

P. WIESTLING，乔治·比蒂

[dʒɔ:rdʒ] ['zɪn] , ['ru:dɔlf] [ef] . ['kɛlkɝ] ,

GEORGE	ZINN	,	RUDOLPH	F	.	KELKER	,
乔治	津恩	,	鲁道夫	F	.	凯尔克	,

乔治·津恩，鲁道夫·F·凯尔克

['dænjəl] ['dʌblju:] . [groʊs] , ['sæmjuəl][bi:] . ['kaɪzɝ] ,

DANIEL	W	.	GROSS	,	SAMUEL	B	.	KEYSER	,
丹尼尔	W	.	总的	,	塞缪尔	B	.	凯泽	,

丹尼尔·W·格罗斯，塞缪尔·B·凯泽，

[ɪ'laɪəs] ['zɑ:lɪŋɝ] , ['væləntaɪn] ['ɛgəl] ,

ELIAS	ZOLLINGER	,	VALENTINE	EGLE	,
伊莱亚斯	佐林格	,	情人节	鹰	,

埃利亚斯·佐林格，瓦伦丁·埃格尔

['dʒeɪkəb] [ʃel] , [dʒɔ:rdʒ] [el] . ['kʌŋkəl] .

JACOB	SHELL	,	GEORGE	L	.	KUNKEL	.
雅各布	壳	,	乔治	L	.	昆克尔	.

雅各布·谢尔，乔治·L·昆克尔。

['hærɪsˌbɜːrg] , [mɑːrtʃ] - , - .
Harrisburg , March 11 , 1846 .
哈里斯堡 , 行进 - , - .

哈里斯堡，1846年3月11日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vestri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [rɪ'fɔːrmd] ['seɪləm] [tʃɜːrtʃ] :
To the Vestry of the German Reformed Salem Church :
到 这 教区委员会 的 这 德语 改革宗 塞勒姆 教会 :

致塞勒姆德国归正教会理事会:

[dɪr] ['breðrən] :
Dear Brethren :
亲爱的 弟兄们 :

亲爱的弟兄们:

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [priːtʃt] [ɑːn] ['sæbəθ] ['iːvnɪŋ] [læst] ,
Although the Discourse preached on Sabbath evening last ,
虽然 这 话语 布道 在 安息日 晚上 最后的 ,

虽然上个安息日晚上所讲的道，

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr]['duːti] ,
was prepared during the preceding week as a regular duty ,
曾是 准备 期间 这 前 星期 作为 一个 常规的 责任 ,

这是前一周作为日常工作准备的。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;
without a thought in reference to a request of this kind ;
没有 一个 想法 在 参考 到 一个 要求 的 这 种类 ;

完全没有考虑过这类请求;

[jet] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prɪnt] ,
yet as you have been pleased to express a wish to see it in print ,
然而 作为 你 有 到过 高兴 到 表达 一个 希望 到 看 它 在 打印 ,

既然您已经欣然表达了希望看到它以印刷版形式呈现的愿望，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['juːsflnəs] , [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɪz][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .
in the hope of extending its usefulness , the manuscript is at your service .
在 这 希望 的 扩展 它是 用处 , 这 手稿 是 在 你的 服务 .

为了更好地发挥其作用，该手稿现供您使用。

[wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [jɔːrz] , & [siː] . ,
With sincere esteem and affection , yours , & c . ,
和 真诚 尊重 和 感情 , 你的 , & c . ,

谨致以最诚挚的敬意和爱意，此致，等等。

[dʒɑːn][ef] . ['mɛsɪk] . [[θriː]]
JOHN F . MESICK . [3]
约翰 F . 梅西克 . [3]

约翰·F·梅西克。[3]

[ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] .
THE EVILS OF DANCING .
这 罪恶 的 跳舞 .

跳舞的罪恶。

['roʊmənz] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
ROMANS , XII .
罗马书 , 十二 .

罗马书，第十二章

[θriː] . — " [biː; bi] [nɑːt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] .
3 . — " BE NOT CONFORMED TO THIS WORLD .
3 . — " 是 不是 符合 到 这 世界 .

3.——"不要效法这个世界。

" [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ruːl] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

"	The	Bible	is	the	only	rule	for	all	who	wish	to	be	saved	.
"	这	圣经	是	这	仅有的	规则	为了	全部	WHO	希望	到	是	已保存	.

“圣经是所有想要得救的人的唯一准则。”

[ðə; ði] [prə'fest] ['krɪstʃən] , [nɑːt]['oʊnli] , [bʌt; bət] ['evri] [ˌʌnkən'vɜːrtɪd] [mæn] , [mʌst; məst][baʊ; boʊ]

The	professed	Christian	,	not	only	,	but	every	unconverted	man	,	must	bow
这	声称	基督教	,	不是	仅有的	,	但	每一个	未转换	男人	,	必须	弓

[tuː; tə][ɪts] ['priːˌsɛpts] ,

to	its	precepts	,
到	它是	戒律	,

不仅是自称基督徒的人，而且所有未皈依基督教的人都必须遵守其教义。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][gɑːd] .

if	he	would	gain	the	favor	of	God	.
如果	他	会	获得	这	偏爱	的	上帝	.

如果他能获得上帝的恩宠的话。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [geɪt] [ʌv; əv] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

There	is	but	one	way	,	and	but	one	gate	of	entrance	into	the	Kingdom
那里	是	但	一	方式	,	和	但	一	门	的	入口	进入	这	王国

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

of	Heaven	,
的	天堂	,

通往天国的道路只有一条，入口也只有一个。

[fɔːr; fər] [seɪnt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sɪnər] .

for	saint	and	for	sinner	.
为了	圣	和	为了	罪人	.

无论是圣人还是罪人。

[wət'evər] , ['ðerfɔːr] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]

Whatever	,	therefore	,	shall	be	acknowledged	to	be	the	duty	of	the
任何	,	所以	,	将	是	已确认	到	是	这	责任	的	这

['kʌvənəntɪd] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,

covenanted	follower	of	the	Lamb	,
立约的	追随者	的	这	羊肉	,

因此，凡被公认为羔羊的立约追随者的职责，

[ɪz] ['iːkwəli] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [stændz] [ˌdɪskə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]

is	equally	the	duty	of	every	individual	who	stands	disconnected	with	the	visible
是	同样地	这	责任	的	每一个	个人	WHO	站立	断开连接	和	这	可见的

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

对于每一个与有形教会脱节的人来说，这也是他们的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

It	is	a	doctrine	of	revelation	that	,
它	是	一个	教义	的	启示	那	,

这是启示教义，

[bəuθ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] ,

both	classes	of	persons	will	be	judged	by	the	same	law	,
两个都	课程	的	人	将要	是	评判	经过	这	相同的	法律	,

两类人将适用同一法律进行审判。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ˌɪmˌpɑːrʃi'ælәti][ænd; ənd]['rɪgər] .

and	will	be	tried	with	equal	impartiality	and	rigor	.
和	将要	是	尝试	和	平等的	公正性	和	严格	.

并将受到同样公正和严格的审判。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [ðæt] , [wʌt] [dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][dɪ'mænd][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] ,

We	are	taught	that	,	what	Divine	justice	shall	demand	from	the	one	,
我们	是	教授	那	,	什么	神圣的	正义	将	要求	从	这	一	,

我们被教导说，神圣的正义将要求一个人做什么，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['pɝːsənz]

it	will	demand	from	the	other	;	and	that	there	is	no	respect	of	persons
它	将要	要求	从	这	其他	;	和	那	那里	是	不	尊重	的	人

[wɪð; wɪθ][gɑːd] .

with	God	.
和	上帝	.

它会向他人提出要求；而且在上帝面前，人与人之间没有差别。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ə'kaʊntəbl] ['eɪdʒənts] ,

The	human	race	,	as	dependent	and	accountable	agents	,
这	人类	种族	,	作为	依赖	和	问责制	代理人	,

人类，作为相互依存且负有责任的主体，

[ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrəl]['lev(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

are	placed	on	the	same	moral	level	in	his	sight	.
是	放置	在	这	相同的	道德	等级	在	他的	视线	.

在他看来，他们处于同一道德水平。

[iːtʃ] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz] [ə'drest] [tuː; tə] ['evri] ['hɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

Each	commandment	of	his	word	is	addressed	to	every	hearer	of	the	Gospel	.
每个	诫命	的	他的	单词	是	已解决	到	每一个	听者	的	这	福音	.

他话语中的每一条诫命都是对每一位福音听众说的。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər]['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ə'beɪ][ɪts] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ,

And	all	are	under	obligation	to	obey	its	injunctions	,
和	全部	是	在下面	义务	到	服从	它是	禁令	,

所有人都有义务遵守它的命令。

[æz; əz] [ðeɪ] ['væljuː][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['spɪrɪts] .

as	they	value	the	eternal	welfare	of	their	immortal	spirits	.
作为	他们	价值	这	永恒	福利	的	他们的	不朽	烈酒	.

因为他们珍视自己不朽灵魂的永恒福祉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd][tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	is	on	this	incontrovertible	principle	that	I	shall	proceed	to	speak	from	the
它	是	在	这	无可辩驳的	原则	那	我	将	继续	到	说话	从	这

[tekst] :

text	:
文本	:

我将基于这一无可辩驳的原则，开始解读文本：

" [biː; bi][nɑːt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] , " — [ə'suːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [truːθ]

"	Be	not	conformed	to	this	world	,	"	—	assuming	it	as	an	undeniable	truth
"	是	不是	符合	到	这	世界	,	"	—	假设	它	作为	一个	无可否认	真相

[ðæt] ,

that	,
那	,

"不要效法这个世界"——将其视为不容置疑的真理，

[wʌt] [gɑːd] [rɪ'kwaɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ig'zækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

what	God	requires	of	his	children	,	he	also	exacts	from	the	people	of
什么	上帝	需要	的	他的	孩子们	,	他	还	精确	从	这	人们	的

[ðə; ði][wɜːrld] ;

the	world	;
这	世界	;

上帝对他的儿女所要求的，他也同样要求世人去做；

[ænd; ənd] [ðæt] [wət'evər] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

and	that	whatever	is	inconsistent	with	the	reputation	or	character	of	a	good
和	那	任何	是	不一致	和	这	名声	或者	特点	的	一个	好的

[tʃɜ:rtʃ] ['membər] ,

church	member	,
教会	成员	,

凡与优秀教会成员的声誉或品格不符的，

[ɪz][noʊ] [les] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜ˞:sənz] [hu:] [hæv; həv]

is	no	less	inconsistent	with	the	eternal	salvation	of	those	persons	who	have
是	不	较少的	不一致	和	这	永恒	救恩	的	那些	人	WHO	有

[nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

not	made	a	public	profession	of	religion	.
不是	制成	一个	民众	职业	的	宗教	.

这与那些没有公开信奉宗教的人的永恒救赎同样不相矛盾。

[wi:; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [graʊnd] ['boʊldli][ɑ:n] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,

We	take	our	ground	boldly	on	this	portion	of	scripture	,
我们	拿	我们的	地面	大胆地	在	这	部分	的	圣经	,

我们坚定地以这段经文为依据。

[ænd; ənd] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,

and	assert	that	the	fashionable	amusement	of	Dancing	,
和	断言	那	这	时髦	娱乐	的	跳舞	,

并断言，跳舞这种时髦的娱乐活动，

[ɪz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,

is	contrary	to	the	spirit	and	aim	of	the	Gospel	,	and	,	therefore	,
是	相反	到	这	精神	和	目的	的	这	福音	,	和	,	所以	,

这违背了福音的精神和宗旨，因此，

[ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vi:ld] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] .

is	opposed	to	the	revealed	will	of	God	.
是	反对	到	这	揭晓	将要	的	上帝	.

违背了上帝启示的旨意。

[jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [tu:] [pɔɪnts] :

Your	attention	is	invited	to	two	points	:
你的	注意力	是	受邀	到	二	积分	:

请您注意以下两点：

[fɜ:rst] — [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][nɑ:n] - [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ; [ænd; ənd]

First	—	To	the	necessity	of	non	-	conformity	to	the	world	;	and
第一的	—	到	这	必要性	的	非	-	一致性	到	这	世界	;	和

首先——论及不随波逐流的必要性；以及

['sekəndli] — [tu:; tə][ðə; ði][fækts]['pru:viŋ] [ðæt] ['dænsɪŋ] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][ðə; ði]

Secondly	—	To	the	facts	proving	that	Dancing	is	an	act	of	conformity	to	the
第二	—	到	这	事实	证明	那	跳舞	是	一个	行为	的	一致性	到	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

其次——事实证明，跳舞是一种顺应世界的行为。

[aɪ] . [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][nɑ:n] - [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

I	.	We	begin	with	the	necessity	of	non	-	conformity	to	the	world	.
我	.	我们	开始	和	这	必要性	的	非	-	一致性	到	这	世界	.

一、我们首先要论的是不随波逐流的必要性。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , [wɜːrld] , [ɪz] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪ'dɑːlətərz] ,

The	Scripture	sense	of	the	term	,	world	,	is	that	collection	of	idolaters	,
这	圣经	感觉	的	这	学期	,	世界	,	是	那	收藏	的	偶像崇拜者	,

[ˌʌnbi'liːvəz] ,

unbelievers	,
不信者	,

圣经中"世界"一词的含义是指拜偶像者、不信者的集合体。

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] [huː] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	wicked	men	who	constitute	the	great	bulk	of	the	inhabitants	of	our
和	邪恶	男人	WHO	构成	这	伟大的	大部分	的	这	居民	的	我们的

[gloʊb] ;

globe	;
地球	;

还有那些构成我们地球居民绝大多数的邪恶之人;

[ɪn] [ʃɔːrt] [ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . [[fɔːr]]

in	short	all	persons	who	do	not	belong	to	the	Kingdom	of	God	.	[	4	]
在	短的	全部	人	WHO	做	不是	属于	到	这	王国	的	上帝	.	[	4	]

简而言之，就是所有不属于上帝之国的人。[4]

[ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdeklə'reiʃənz][ʌv; əv] [kraɪst] : " [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][nɑːt]

This	definition	corresponds	with	the	declarations	of	Christ	:	"	My	kingdom	is	not
这	定义	对应	和	这	声明	的	基督	:	"	我的	王国	是	不是

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ; "

of	this	world	;	"
的	这	世界	;	"

这个定义与基督的宣告相符："我的国不属这世界;"

" [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; "

"	Ye	are	not	of	the	world	,	even	as	I	am	not	of	the	world	;	"
"	叶	是	不是	的	这	世界	,	甚至	作为	我	是	不是	的	这	世界	;	"

"你们不属世界，正如我不属世界一样;"

" [ɪf] [jiː; ji][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [lʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

"	If	ye	were	of	the	world	,	the	world	would	love	his	own	,
"	如果	是的	是	的	这	世界	,	这	世界	会	爱	他的	自己的	,

"你们若属世界，世界必爱属自己的;

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [juː; jʊ] [aʊt]

but	because	ye	are	not	of	the	world	,	but	I	have	chosen	you	out
但	因为	是的	是	不是	的	这	世界	,	但	我	有	选定	你	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

但你们不属世界，乃是我从世界中拣选了你们。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] ['heɪtɪθ] [juː; jʊ] .

therefore	the	world	hateth	you	.
所以	这	世界	恨	你	.

因此，世人恨你们。

" [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['pæsɪdʒ] ,

"	The	sentiment	of	the	text	is	not	the	voice	of	a	solitary	passage	,
"	这	情绪	的	这	文本	是	不是	这	嗓音	的	一个	孤	通道	,

"文本的情感并非孤立段落的声音，

[bʌt; bət][ɪz]['æmpli] [sə'steɪnd] [baɪ] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

but	is	amply	sustained	by	other	portions	of	the	word	of	God	.
但	是	充足的	持续	经过	其他	部分	的	这	单词	的	上帝	.

但它得到了上帝圣言其他部分的充分支持。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['sɪmələr] ['priːˌsɛpts] [ə'drest] [tuː; tə] [bɪ'liːvɝz] : " [ə'raɪz][jiː; ji][ænd; ənd][dɪ'pɑːrt] ,

There	are	many	similar	precepts	addressed	to	believers	:	"	Arise	ye	and	depart	,
那里	是	许多	相似的	戒律	已解决	到	信徒	:	"	出现	是的	和	离开	,

有很多类似的训诫是针对信徒的："起来，离开吧！"

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər][rest] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'luːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] ,

for	this	is	not	your	rest	;	because	it	is	polluted	,	it	shall	destroy	you	,
为了	这	是	不是	你的	休息	;	因为	它	是	受污染的	,	它	将	破坏	你	,

因为这里不是你们的安息之地；因为它已被玷污，它必毁灭你们。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [dɪ'strʌkʃn] ; "

even	with	a	sore	destruction	;	"
甚至	和	一个	疮	破坏	;	"

即使遭受惨重破坏；

" ['werfɔːr] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] ['seprət] ,

"	Wherefore	come	out	from	among	them	,	and	be	ye	separate	,
"	因此	来	出去	从	之中	他们	,	和	是	是的	分离	,

所以，你们要从他们中间出来，与他们分别，

[seθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [nɑːt][ðə; ðɪ] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] . "

saith	the	Lord	,	and	touch	not	the	unclean	thing	.	"
赛斯说	这	主	,	和	触碰	不是	这	不洁	事物	.	"

耶和华说："不可触摸不洁净的东西。"

" [lʌv] [nɑːt][ðə; ðɪ][wɜːrld] , ['niːðər] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ;

"	Love	not	the	world	,	neither	the	things	that	are	in	the	world	;
"	爱	不是	这	世界	,	两者都不	这	事物	那	是	在	这	世界	;

不要爱世界和世界上的事；

[ɪf] ['eni][mæn] [lʌv] [ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm] . "

if	any	man	love	the	world	,	the	love	of	the	Father	is	not	in	him	.	"
如果	任何	男人	爱	这	世界	,	这	爱	的	这	父亲	是	不是	在	他	.	"

人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

" [noʊ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz] ['enməti] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ? "

"	Know	ye	not	that	the	friendship	of	the	world	is	enmity	with	God	?	"
"	知道	是的	不是	那	这	友谊	的	这	世界	是	敌意	和	上帝	?	"

你们岂不知与世俗为友就是与神为敌吗?

" [jiː; ji]['kænɑːt] [sɜːrv] [gɑːd][ænd; ənd] ['mæmən] . "

"	Ye	cannot	serve	God	and	Mammon	.	"
"	叶	不能	服务	上帝	和	玛门	.	"

"你们不能又事奉上帝，又事奉玛门。"

" [tʃuːz] [jiː; ji] [ðɪs] [deɪ] [huːm] [jiː; ji] [wɪl] [sɜːrv] . "

"	Choose	ye	this	day	whom	ye	will	serve	.	"
"	选择	是的	这	天	谁	是的	将要	服务	.	"

"今日你们要选择你们所要事奉的。"

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [biː; bi][gɑːd] , ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['beəl] , ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

"	If	the	Lord	be	God	,	follow	him	;	but	if	Baal	,	follow	him	.
"	如果	这	主	是	上帝	,	跟随	他	;	但	如果	巴力	,	跟随	他	.

"如果耶和华是神，就当跟随他；如果巴力是神，就当跟随巴力。"

" [ðiːz] [kə'mændmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,

"	These	commandments	of	our	Heavenly	Father	,
"	这些	诫命	的	我们的	天上	父亲	,

"这些是我们天父的诫命，

[ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd] ['seɪɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

are	not	hard	sayings	to	the	soul	that	has	been	delivered	from	this	present
是	不是	难的	谚语	到	这	灵魂	那	有	到过	发表	从	这	展示

['iːv(ə)l][wɜːrld] [θruː] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] ;

evil	world	through	faith	in	Jesus	;
邪恶的	世界	通过	信仰	在	耶稣	;

对于因信耶稣而脱离现今邪恶世界的灵魂而言，这些话并不难懂；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [θruː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

for	it	has	acquired	through	the	work	of	the	Spirit	,
为了	它	有	获得	通过	这	工作	的	这	精神	,

因为藉着圣灵的工作，它已经获得了。

[ə; eɪ]['hoʊli][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

a	holy	resignation	to	every	intimation	of	the	Divine	will	,
一个	圣	辞职	到	每一个	暗示	的	这	神圣的	将要	,

对神圣旨意的每一次暗示都怀有神圣的顺服，

[ænd; ənd] [su'priːm] [dɪ'laɪt] [ɪn][gɑːd][æz; əz] ['ɪnfɪnətli] ['lʌvli] ,

and	supreme	delight	in	God	as	infinitely	lovely	,
和	最高	喜	在	上帝	作为	无限地	迷人的	,

对上帝无限美好的至高喜悦，

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['evri] ['ʌðər] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr][ʌv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['teɪstləs]

which	causes	every	other	source	of	pleasure	or	of	happiness	to	become	tasteless
哪个	原因	每一个	其他	来源	的	乐趣	或者	的	幸福	到	变得	无味

[ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] .

and	insipid	.
和	平淡	.

这导致其他一切快乐或幸福的来源都变得索然无味。

[tuː; tə]['kɑːrn(ə)l][maɪndz] , [wiː; wi][æd'mɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [saʊnd] [laɪk] [tə'rænɪk(ə)l]['iːˌdɪkts] ,

To	carnal	minds	,	we	admit	,	that	they	will	sound	like	tyrannical	edicts	,
到	肉体	思想	,	我们	承认	,	那	他们	将要	声音	喜欢	强横	法令	,

我们承认，在那些肉欲横流的人听来，这些话听起来就像暴政的法令。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['lɪbərti] ;

because	they	seem	to	them	to	take	away	their	natural	liberty	;
因为	他们	似乎	到	他们	到	拿	离开	他们的	自然的	自由	;

因为在他们看来，这些行为剥夺了他们与生俱来的自由；

['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðæt][kaɪnd][ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][fɔːr; fər] [wɪtʃ]

shutting	them	up	from	the	pursuit	of	that	kind	of	enjoyment	for	which
关闭	他们	向上	从	这	追逐	的	那	种类	的	享受	为了	哪个

[ðeɪ] [pænt] ,

they	pant	,
他们	喘气	,

剥夺他们追求梦寐以求的那种快乐的权利，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɑːndər] "

which	they	know	not	where	to	find	,	and	in	search	of	which	they	wander	"
哪个	他们	知道	不是	在哪里	到	寻找	,	和	在	搜索	的	哪个	他们	漫步	"

[θruː] [ɜːrθ] ,

through	earth	,
通过	地球	,

他们不知道在哪里可以找到它，为了寻找它，他们在"大地"上徘徊。

[ɪts] [geɪ] ['pleʒərz] [tuː; tə] [treɪs] .

its	gay	pleasures	to	trace	.
它是同性恋		快乐	到	痕迹	.

追溯其同性恋乐趣。

" [bʌt; bət][tuː; tə][soʊlz] [rɪˈnuːd] [baɪ][dɪˈvaɪn] [greɪs] , [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" But to souls renewed by Divine Grace , the yoke of Christ is easy and his
" 但 到 灵魂 更新 经过 神圣的 优雅 , 这 轭 的 基督 是 简单的 和 他的
['bɜːrd(ə)n] [laɪt] .
burden light .
负担 光 .

“但对于蒙受神圣恩典而重生的灵魂来说，基督的轭是容易的，他的担子是轻省的。”

[truː] ['krɪstʃənz] , [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv]['glɔːri] , [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [nɑːt]['oʊnli]
True Christians , the heirs of glory , are separated from the world , not only
真的 基督徒 , 这 继承人 的 荣耀 , 是 分开 从 这 世界 , 不是 仅有的
[baɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,
by profession ,
经过 职业 ,

真正的基督徒，荣耀的继承者，不仅在信仰上与世俗分别出来，而且在本质上也是如此。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bædʒɪz] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] ['haɪər] ['moʊmənt] , [baɪ][ðer; ðər] ['kærəktər]
not only by external badges , but what is of higher moment , by their character
不是 仅有的 经过 外部的 徽章 , 但 什么 是 的 更高 片刻 , 经过 他们的 特点
[ænd; ənd]['spɪrɪt] .
and spirit .
和 精神 .

不仅要看外表，更要看其品格和精神。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['piːp(ə)l] ; ['sɪŋgjələr][ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjənz][ænd; ənd]['præktɪsɪz] ,
They are essentially a peculiar people ; singular in their opinions and practices ,
他们 是 本质上 一个 奇特 人们 ; 单数 在 他们的 意见 和 实践 ,
[ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] ['ʌntə,ʌntu] [gʊd] [wɜːrks] .
and created unto good works .
和 创建 到 好的 作品 .

他们本质上是一个独特的民族；他们的思想和习俗都很独特，并且天生乐于行善。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['hev(ə)n] .
They are distinguished by a conversation in Heaven .
他们 是 杰出的 经过 一个 对话 在 天堂 .

他们因在天堂的对话而区别开来。

[ðeɪ] [muːv] [θruː] [sə'saɪəti][æz; əz]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd][st'reɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
They move through society as pilgrims and strangers on the earth .
他们 移动 通过 社会 作为 朝圣者 和 陌生人 在 这 地球 .

他们如同地球上的朝圣者和陌生人，穿梭于社会之中。

[ðeɪ] [kiːp] [ðəm'selvz] [ˌʌn'spɑːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]
They keep themselves unspotted from the world , as temples of the Holy
他们 保持 他们自己 未发现的 从 这 世界 , 作为 寺庙 的 这 圣
[goʊst] .
Ghost .
鬼 .

他们保持自身纯洁，不沾染世俗，如同圣灵的殿堂。

[ðeɪ] [siːk] [ɪn] ['hev(ə)n] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ˌʌndɪ'faɪld] , [ænd; ənd] [ðæt]
They seek in Heaven an inheritance which is incorruptible , undefiled , and that
他们 寻找 在 天堂 一个 遗产 哪个 是 廉洁奉公 , 未受污染的 , 和 那
[fədɪθ] [nɑːt] [ə'weɪ] ,
fadeth not away ,
费德斯 不是 离开 ,

他们在天上寻求的，是不能朽坏、不能玷污、不能衰残的产业。

[æz; əz] ['ɛrz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][dʒɔɪnt] ['ɛrz] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
as heirs of God and joint heirs with Jesus Christ .
作为 继承人 的 上帝 和 联合的 继承人 和 耶稣 基督 .

作为上帝的后嗣，与耶稣基督同为后嗣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] , [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [ber] [ðə; ði]

And	they	reflect	the	love	and	holiness	of	Jesus	,	as	those	who	bear	the
和	他们	反映	这	爱	和	圣洁	的	耶稣	,	作为	那些	WHO	熊	这

['seɪvjərz] ['ɪmɪdʒ] .

Saviour's	image	.
救世主的	图像	.

他们体现了耶稣的爱和圣洁，因为他们承载着救世主的形象。

[ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪg'zɪsts] , ['ðerfɔːr] ,

A	wide	and	unalterable	distinction	exists	,	therefore	,
一个	宽的	和	不可更改的	区别	存在	,	所以	,

因此，二者之间存在着广泛且不可改变的区别。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

between	the	servants	of	God	and	the	people	of	the	world	,
之间	这	仆人	的	上帝	和	这	人们	的	这	世界	,

在上帝的仆人和世人之间，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [pər'septəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [di'vaidz] [ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] ,

a	distinction	as	perceptible	as	that	which	divides	the	night	from	the	day	,
一个	区别	作为	可感知的	作为	那	哪个	分割	这	夜晚	从	这	天	,

这种区别就像区分黑夜和白昼一样显而易见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] .

and	the	darkness	from	the	light	.
和	这	黑暗	从	这	光	.

以及光明与黑暗的交融。

" [ðə; ði] [wʌn] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] .

"	The	one	are	born	from	above	,	the	other	from	beneath	.
"	这	一	是	出生	从	多于	,	这	其他	从	下面	.

“一个是从上天诞生的，另一个是从下天诞生的。”

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːr; ər] ['kwɪkənd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ded] [ɪn] ['trespəsiz] [ænd; ənd]

The	one	are	quickened	by	Divine	grace	;	the	other	are	dead	in	trespasses	and
这	一	是	加速	经过	神圣的	优雅	;	这	其他	是	死的	在	擅闯私人领地	和

[sɪnz] .

sins	.
罪孽	.

一人因神的恩典而得生；另一人则因过犯和罪恶而死。

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [[faɪv]]

The	one	are	governed	by	[	5	]
这	一	是	受统治	经过	[	5	]

其中一个受[5]管辖

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['seɪtn] .

the	Spirit	of	God	,	and	the	other	are	under	the	dominion	of	Satan	.
这	精神	的	上帝	,	和	这	其他	是	在下面	这	统治权	的	撒但	.

一部分人受上帝的灵控制，另一部分人则受撒旦的控制。

[ðə; ði] [wʌn] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [rɪ'zaɪn] [ɔːl] [fɔːr; fər] [kraɪst] ;

The	one	consult	the	glory	of	God	,	and	cheerfully	resign	all	for	Christ	;
这	一	咨询	这	荣耀	的	上帝	,	和	愉快地	辞职	全部	为了	基督	;

一人寻求神的荣耀，甘愿为基督舍弃一切；

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪk] [self] [ðə; ði] ['sentər] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv] .

the	other	make	self	the	centre	around	which	they	move	.
这	其他	制作	自己	这	中心	大约	哪个	他们	移动	.

另一方则以自己为中心，围绕自己行动。

" [sʌtʃ] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] [dɪs'kɔ:rdns] [ɪn][ðə; ði]['praɪmeri]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər]

"	Such	irreconcilable	discordance	in	the	primary	elements	of	their	character
"	这样的	不可调和的	不和谐	在	这	基本的	元素	的	他们的	特点

[fə'bidz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] .

forbids	the	thought	of	their	amalgamation	.
禁止	这	想法	的	他们的	合并	.

"他们性格的基本要素之间存在着不可调和的矛盾，这使得他们不可能融合。"

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ɔɪl][ænd; ənd]['wɔ:tər] [wʊd] [kə'mɪŋg(ə)l] [ænd; ənd]

We	might	as	reasonably	expect	that	oil	and	water	would	commingle	and
我们	可能	作为	合理	预计	那	油	和	水	会	混杂	和

[bɪ'kʌm] [wʌn]['flu:ɪd] ,

become	one	fluid	,
变得	一	体液	,

我们完全有理由预期油和水会混合并变成一种液体。

[æz; əz] [ðæt] [tru:] ['kristʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [blend] [ðer; ðər] [hoʊps] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

as	that	true	Christians	should	blend	their	hopes	and	interests	with	those	of
作为	那	真的	基督徒	应该	混合	他们的	希望	和	兴趣	和	那些	的

[ðə; ði][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

真正的基督徒应该将自己的希望和兴趣与世俗的希望和兴趣融合在一起。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz]

The	natural	and	ardent	opposition	,	growing	out	of	their	respective	principles
这	自然的	和	热心	反对	,	生长	出去	的	他们的	各自	原则

[ænd; ənd][eɪmz] ,

and	aims	,
和	目标	,

双方出于各自的原则和目标，自然而然地产生了激烈的对立。

['rendərz] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] , ['nesəseri] [æt; ət]

renders	a	separation	between	them	inevitable	,	absolutely	necessary	,	necessary	at
渲染	一个	分离	之间	他们	不可避免的	,	绝对地	必要的	,	必要的	在

[li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] ,

least	for	the	safety	,
至少	为了	这	安全	,

这使得他们之间的分离不可避免，绝对必要，至少为了安全是必要的。

['kʌmfərt] , [kən'sɪstənsi] , [ænd; ənd] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv] [bɪ'li:vɝz] .

comfort	,	consistency	,	and	usefulness	of	believers	.
舒适	,	一致性	,	和	用处	的	信徒	.

信徒的舒适感、一致性和实用性。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

There	is	no	need	of	further	exposition	,
那里	是	不	需要	的	更远	展览	,

无需赘述。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ɪz] [diːp] - [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

to	show	that	the	injunction	of	the	text	is	deep	-	laid	in	the	very	constitution
到	展示	那	这	禁令	的	这	文本	是	深的	-	铺设	在	这	非常	宪法

[ʌv; əv] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz]

of	things	—	and	is	the	natural	result	of	the	incompatible	differences
的	事物	—	和	是	这	自然的	结果	的	这	不相容	差异

[bɪ'twiːn] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mɔːrəl]

between	submission	to	the	will	of	God	and	rebellion	against	his	moral
之间	提交	到	这	将要	的	上帝	和	叛乱	反对	他的	道德

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

这表明，经文的训诫深深植根于事物的构成之中——是顺服上帝的旨意与反抗上帝的道德统治之间不相容的差异的自然结果。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [kraɪst] [kæn; kən] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðiːz]

The	followers	of	Christ	can	never	consent	to	a	compromise	involving	these
这	追随者	的	基督	能	绝不	同意	到	一个	妥协	涉及	这些

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

基督的追随者绝不会同意在违背这些原则的前提下做出任何妥协。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .

unless	they	are	willing	to	sacrifice	his	cause	.
除非	他们	是	愿意的	到	牺牲	他的	原因	.

除非他们愿意牺牲他的事业。

[ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [dɪ'mændz] [ðæt] [truː] ['krɪstʃənz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ʃrɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər]

Allegiance	to	Heaven	demands	that	true	Christians	should	never	shrink	in	the	hour
忠诚	到	天堂	需求	那	真的	基督徒	应该	绝不	收缩	在	这	小时

[ʌv; əv] ['traɪəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ɔːr] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] .

of	trial	from	the	ignominy	or	suffering	of	the	cross	.
的	审判	从	这	耻辱	或者	痛苦	的	这	叉	.

对天国的忠诚要求真正的基督徒在考验的时刻绝不应畏惧十字架的耻辱或苦难。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊli] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] [biː; bi]

If	they	would	be	holy	,	they	must	possess	the	courage	to	dare	to	be
如果	他们	会	是	圣	,	他们	必须	具有	这	勇气	到	敢	到	是

['sɪŋgjələr] ,

singular	,
单数	,

如果他们想要成为圣人，就必须有勇气与众不同。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɜːldz] [dɪ'raɪsɪv] [læf] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv]

and	to	meet	the	world's	derisive	laugh	on	account	of	the	tenderness	of
和	到	见面	这	世界的	嘲讽的	笑	在	帐户	的	这	压痛	的

[ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ,

their	consciences	,
他们的	良心	,

为了面对世人因他们良心的脆弱而发出的嘲笑，

[ɔːr] [ðer; ðər] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] ['vænitiz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .

or	their	inexperience	in	the	vanities	and	customs	of	fashionable	life	.
或者	他们的	缺乏经验	在	这	虚荣心	和	海关	的	时髦	生活	.

或者他们对时尚生活的虚荣和习俗缺乏经验。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːnər] [ɪts] [skɔːrn] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] ,

They	should	receive	as	an	honor	its	scorn	and	ridicule	,
他们	应该	收到	作为	一个	荣誉	它是	轻蔑	和	嘲笑	,

他们应该把遭受的蔑视和嘲笑视为一种荣誉。

[wen] [hiːpt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [ˈfeɪθf(ə)l][tuː; tə] [kraɪst] ;

when	heaped	upon	them	because	they	continue	faithful	to	Christ	;
什么时候	堆积如山	之上	他们	因为	他们	继续	忠实	到	基督	;

因为他们始终忠于基督而受到责罚;

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪmˈplɪsɪtli] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌmbliŋ] [ˈdɒktrɪnz] [bɪˈfɔːr] [men] ;

because	they	implicitly	follow	the	directions	of	his	humbling	doctrines	before	men	;
因为	他们	隐式地	跟随	这	方向	的	他的	令人谦卑	教义	前	男人	;

因为他们心甘情愿地遵循他谦卑待人的教诲;

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈstedəli] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

and	because	they	steadily	maintain	the	line	of	separation	between	the	church
和	因为	他们	稳步	维持	这	线	的	分离	之间	这	教会

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	world	.
和	这	世界	.

因为他们始终坚持教会与世俗之间的界限。

[noʊ][mæn] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] , [noʊ][mæn][kæn; kən] [ɪnˈdʌldʒ] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊp]

No	man	deserves	the	name	of	Christian	,	no	man	can	indulge	a	good	hope
不	男人	值得	这	姓名	的	基督教	,	不	男人	能	放纵	一个	好的	希望

[ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] ,

of	salvation	,
的	救恩	,

没有人配得上基督徒的称号，没有人能抱有得救的希望。

[ənˈles] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv][nɑːn] - [kənˈfɔːrməti][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ;

unless	his	faith	in	Christ	is	productive	of	non	-	conformity	to	the	world	;
除非	他的	信仰	在	基督	是	生产力	的	非	-	一致性	到	这	世界	;

除非他对基督的信仰使他不随波逐流;

[ə; eɪ][stænd] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈperɪʃɪŋ] [reɪs]

a	stand	which	is	indispensable	to	his	separation	from	a	perishing	race
一个	站立	哪个	是	必不可少	到	他的	分离	从	一个	消亡	种族

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .

and	his	incorporation	into	the	Kingdom	of	Heaven	.
和	他的	公司	进入	这	王国	的	天堂	.

这是他与濒临灭亡的种族分离并进入天国所必需的立场。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [wiː; wi][proʊˈsiːd][tuː; tə] [əˈduːs] [ðə; ði][fækts][ˈpruːviŋ][ðæt] ['dænsɪŋ] [ɪz][æn; ən]

In	the	second	place	we	proceed	to	adduce	the	facts	proving	that	Dancing	is	an
在	这	第二	地方	我们	继续	到	引	这	事实	证明	那	跳舞	是	一个

[ækt][ʌv; əv] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . [wʌn] .

act	of	conformity	to	the	world	.	1	.
行为	的	一致性	到	这	世界	.	1	.

其次，我们接下来列举事实，证明跳舞是一种顺应世界的行为。

['iːv(ə)n] [ɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [əˈmjuːzmənt] , [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n]

Even	if	could	be	shown	that	it	is	a	healthful	amusement	,	the	position
甚至	如果	可以	是	所示	那	它	是	一个	健康的	娱乐	,	这	位置

[əˈsuːmd] [baɪ][ðə; ði][tekst] ,

assumed	by	the	text	,
假定	经过	这	文本	,

即使能够证明它是一种有益健康的娱乐方式，但文本所持的立场，

[wʊd] [ɪk'sklu:d] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌrekri'eiʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [gɑ:d] ,

would	exclude	it	from	the	recreations	of	those	who	love	and	obey	God	,
会	排除	它	从	这	娱乐	的	那些	WHO	爱	和	服从	上帝	,

这会将它排除在那些爱神、顺服神的人的娱乐活动之外。

[ɪm'poʊzɪŋ] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt]

imposing	on	them	the	obligation	to	refrain	from	it	,	and	to	resort
气势磅礴	在	他们	这	义务	到	避免	从	它	,	和	到	采取

[tu:; tə] ['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] ,

to	other	means	of	exercise	,
到	其他	方法	的	锻炼	,

强制他们停止这种行为，并采取其他锻炼方式。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ] ['vælɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] .

to	which	no	valid	objection	could	be	made	.
到	哪个	不	有效的	异议	可以	是	制成	.

对此，任何人都无法提出有效的反对意见。

[noʊ] [ə'pɑ:lədʒi] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] , [kæn; kən] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] , [æz; əz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

No	apology	,	we	are	sure	,	can	be	offered	for	Dancing	,	as	usually
不	道歉	,	我们	是	当然	,	能	是	提供	为了	跳舞	,	作为	通常

[kən'dʌktɪd] ,

conducted	,
实施	,

我们确信，对于通常进行的舞蹈表演，无需道歉。

[mɔ:r] [wi:k] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [wʌn] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prə'məuts] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] .

more	weak	than	the	common	one	,	that	it	promotes	the	health	of	the	body	.
更多的	虚弱的	比	这	常见的	一	,	那	它	促进	这	健康	的	这	身体	.

比普通的更弱，但它却能促进身体健康。

[sʌm; səm] [θɪŋ] ['daʊtləs] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]

Some	thing	doubtless	might	be	accomplished	by	it	for	the	attainment	of
一些	事物	毫无疑问	可能	是	完成	经过	它	为了	这	素养	的

[ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] ,

this	object	,
这	目的	,

毫无疑问，它或许能为实现这一目标做出一些贡献。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

if	it	were	practised	in	the	day	-	time	and	in	the	open	air	.
如果	它	是	已实践	在	这	天	-	时间	和	在	这	打开	空气	.

如果是在白天和户外进行的话。

[bʌt; bət] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rbɪtreri] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [moʊst]

But	usually	,	in	obedience	to	the	arbitrary	decree	of	fashion	,	the	most
但	通常	,	在	服从	到	这	随意的	法令	的	时尚	,	这	最多

[ʌn'si:znəbl] ['aʊər] ,

unseasonable	hour	,
反常的	小时	,

但通常情况下，为了顺应时尚的随意规定，人们会在最不合时宜的时刻，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] . [[sɪks]]

and	the	most	unfavorable	circumstances	are	chosen	.	[	6	]
和	这	最多	不利	情况	是	选定	.	[	6	]

而且选择最不利的情况。[6]

['meni] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['penəlti] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][ɪk'spoʊʒər][ɑ:n]
Many **an** **untimely** **death** **has** **been** **the** **dreadful** **penalty** **incurred** **by** **exposure** **on**
许多 一个 不合时宜 死亡 有 到过 这 可怕 惩罚 已发生 经过 接触 在
[sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ;
such **occasions** **;**
这样的 场合 ;

在这种场合暴露于阳光下，往往会招致许多过早死亡的可怕后果；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli]['fɔ:lən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['lʌvli] ['wʊmən] .
and **the** **fearful** **blow** **has** **generally** **fallen** **among** **the** **ranks** **of** **lovely** **woman** **.**
和 这 可怕 吹 有 一般来说 倒下 之中 这 排名 的 迷人的 女士 .

而可怕的打击通常发生在美丽的女性身上。

['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['frædʒ(ə)l] , ['ventʃərsəm] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['delɪkət] , ['mɑ:dərnli] [drest] ['leɪdiz]
Follow **the** **fragile** **,** **venturesome** **forms** **of** **our** **delicate** **,** **modernly** **dressed** **ladies**
跟随 这 脆弱的 , 冒险 表格 的 我们的 精美的 , 现代 穿着 女士们
[tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] [ru:m] .
to **the** **ball** **room** **.**
到 这 球 房间 .

跟随我们这些身着时尚服饰、姿态优雅的女士们，走进舞厅，感受她们脆弱而又充满冒险精神的身姿。

[ðeɪ] [pæs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
They **pass** **from** **their** **habitations** **,**
他们 经过 从 他们的 居住地 ,

他们离开住处，

[ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ][gɑ:rb] [hu:z] [staɪl] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [wʊd] ['rendər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][fɪt]['gɑ:rmənt]
arrayed **in** **a** **garb** **whose** **style** **and** **materials** **would** **render** **it** **a** **fit** **garment**
排列 在 一个 外衣 谁 风格 和 材料 会 使成为 它 一个 合身 服装
[tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rn]['oʊnli][æt; ət][mɪd] - ['sʌmər] ;
to **be** **worn** **only** **at** **mid** **-** **summer** **;**
到 是 磨损 仅有的 在 中 - 夏天 ;

身着的服饰，其款式和材质都表明，这件衣服只适合在盛夏时节穿着；

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['ræpər] , [lest][ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔɪlət] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
covered **with** **a** **light** **wrapper** **,** **lest** **the** **decorations** **of** **the** **toilet** **should** **be**
涵盖 和 一个 光 包装纸 , 免得 这 装饰 的 这 洗手间 应该 是
[dɪ'reɪndʒd] ,
deranged **,**
精神错乱 ,

用薄薄的布盖住，以免破坏厕所的装饰。

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] [ɔ:r]['froʊz(ə)n] ['peɪvmənt] ['oʊnli][baɪ] [θɪn] [soʊld] [ʃu:z] .
and **protected** **from** **the** **snow** **or** **frozen** **pavement** **only** **by** **thin** **soled** **shoes** **.**
和 受保护 从 这 雪 或者 冷冻 路面 仅有的 经过 薄的 已售出 鞋 .

身上只有薄底鞋保护，免受雪或冰冻路面的伤害。

[ðeɪ] [spend] ['sevrəl] ['aʊərz] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['laɪvli] [streɪnz] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
They **spend** **several** **hours** **together** **under** **the** **excitement** **of** **lively** **strains** **of** **music** **,**
他们 花费 一些 小时 一起 在下面 这 激动 的 热闹 菌株 的 音乐 ,

在欢快的音乐声中，他们一起度过了几个小时的美好时光。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ,
and **of** **the** **glittering** **array** **of** **beauty** **and** **fashion** **,**
和 的 这 闪闪发光 大批 的 美丽 和 时尚 ,

以及琳琅满目的美丽与时尚，

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [laɪts] ,
in **a** **chamber** **brilliant** **with** **a** **multitude** **of** **dazzling** **lights** **,**
在 一个 房间 杰出的 和 一个 民众 的 耀眼的 灯 ,

在一个灯光璀璨、璀璨夺目的房间里，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv]
and **crowded** **with** **guests** **to** **the** **destruction** **of** **the** **vital** **properties** **of**
和 挤 和 客人 到 这 破坏 的 这 必不可少的 特性 的
[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ;
the **atmosphere** **;**
这 气氛 ;

挤满了客人，破坏了大气层的重要特性；

[ænd; ənd][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜ:ʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnə'kʌstəmd] ,
and **in** **physical** **exertions** **to** **which** **they** **have** **been** **unaccustomed** **,**
和 在 身体的 努力 到 哪个 他们 有 到过 不习惯 ,

以及他们不习惯的体力活动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['oʊpən][ɔ:l][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .
and **which** **open** **all** **the** **pores** **of** **the** **skin** **.**
和 哪个 打开 全部 这 毛孔 的 这 皮肤 .

并能打开皮肤的所有毛孔。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'reɪndʒd] [baɪ] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'dʒestəbl] [fu:d] ,
The **system** **is** **also** **deranged** **by** **loading** **the** **stomach** **with** **indigestible** **food** **,**
这 系统 是 还 精神错乱 经过 加载中 这 胃 和 难以消化的 食物 ,

如果胃里塞满了无法消化的食物，也会扰乱身体系统。

[ænd; ənd][baɪ] [in'krəutʃiŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][ænd; ənd] ['nesəseri] ['aʊərz][ʌv; əv][rɪ'poʊz] .
and **by** **encroaching** **on** **the** **ordinary** **and** **necessary** **hours** **of** **repose** **.**
和 经过 侵入 在 这 普通的 和 必要的 小时 的 休息 .

并且侵犯了正常的必要休息时间。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['hi:tɪd] [ænd; ənd] ['wɪrid] [freɪmz] ,
Then **with** **heated** **and** **wearied** **frames** **,**
然后 和 加热 和 疲惫 框架 ,

然后，在疲惫不堪、浑身发热的躯体上，

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [pɪ'kju:liərli] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ,
in **that** **state** **peculiarly** **exposed** **to** **the** **injurious** **action** **of** **the** **cold** **,**
在 那 状态 奇特地 裸露 到 这 有害的 行动 的 这 寒冷的 ,

在这种状态下，特别容易受到寒冷的有害作用，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wɔ:rm]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ['tʃeɪmbər] [fɔ:r; fər]
they **suddenly** **exchange** **the** **warm** **temperature** **of** **the** **assembly** **chamber** **for**
他们 突然 交换 这 温暖的 温度 的 这 集会 房间 为了
[ðə; ði] ['tʃɪlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp] [naɪt] [er] — [ðə; ði]['trɑ:pɪk][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the **chilliness** **of** **the** **damp** **night** **air** **—** **the** **tropic** **of** **the** **ball** **room** **for** **the**
这 寒冷 的 这 潮湿 夜晚 空气 — 这 热带 的 这 球 房间 为了 这
[saɪ'bɪriə][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
Siberia **of** **the** **street** **.**
西伯利亚 的 这 街道 .

他们突然从集会厅的温暖温度换到了潮湿夜风的寒冷——从舞厅的热带气候换到了街道的西伯利亚。

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[wʌt] [ə; eɪ] ['perələs] [praɪs][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [θrɔ:ŋ] ,
what **a** **perilous** **price** **to** **pay** **for** **the** **admiration** **of** **the** **fashionable** **throng** **,**
什么 一个 危险的 价格 到 支付 为了 这 钦佩 的 这 时髦 人群 ,

为了博得时尚人群的赞赏，竟然要付出如此危险的代价！

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .
or **for** **the** **fleeting** **gratification** **of** **the** **hour** **.**
或者 为了 这 转瞬即逝 满足感 的 这 小时 .

或者仅仅为了获得转瞬即逝的快感。

[ɪn] [ðæt] ['wɪntri] [blæst] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [smaɪts] [hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] ['vɪktəms] ,

In	that	wintry	blast	consumption	smites	his	smiling	victims	,
在	那	冬季	爆炸	消耗	打击	他的	微笑	受害者	,

在那凛冽的寒风中，痨病肆虐着那些面带微笑的受害者。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['wi:kli] ['kælɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] ['rævɪdʒɪz] .

and	fills	up	the	weekly	calendar	of	his	fearful	ravages	.
和	填充	向上	这	每周	日历	的	他的	可怕	蹂躏	.

并把他可怕的蹂躏安排得满满当当，每周都如此。

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] ,

In	our	large	cities	,
在	我们的	大的	城市	,

在我们的大城市里，

[wer] [ðɪs] [ɪn'seɪn] [kən'tempt] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rm]

where	this	insane	contempt	of	health	and	life	is	sanctioned	by	the	uniform
在哪里	这	疯狂的	鄙视	的	健康	和	生活	是	已制裁	经过	这	制服

['præktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:d] - [fə'getiŋ] ['mʌltɪtu:d] ,

practice	of	the	God	-	forgetting	multitude	,
实践	的	这	上帝	-	遗忘	民众	,

当这种对健康和生命的疯狂蔑视被遗忘上帝的大众的普遍做法所认可时，

[ðɪs] [fel] [dɪ'strɔɪər] ['snætʃɪz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [skɔ:rz] ,

this	fell	destroyer	snatches	his	prey	from	the	ranks	of	fashion	by	scores	,
这	跌倒	驱逐舰	抢夺	他的	猎物	从	这	排名	的	时尚	经过	得分	,

这个冷酷的破坏者成群结队地从时尚界掳走猎物，

[ænd; ənd] [skɜ:dʒz] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['feɪtəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pestɪləns] .

and	scourges	them	more	fatally	than	the	pestilence	.
和	灾祸	他们	更多的	致命的	比	这	瘟疫	.

它对他们的摧残比瘟疫更加致命。

[ænd; ənd] [jet] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mju:nəti] ,

And	yet	individuals	can	be	found	in	the	midst	of	our	community	,
和	然而	个人	能	是	成立	在	这	中间	的	我们的	社区	,

然而，我们仍然可以在社区中发现这样的人。

[soʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɔ:rsaɪt] [æz; əz] [tu:; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]

so	devoid	of	wisdom	and	foresight	as	to	advocate	the	introduction	of	this
所以	缺乏	的	智慧	和	远见	作为	到	提倡	这	介绍	的	这

[pər'nɪʃəs] [ə'mju:zmənt] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rkl] .

pernicious	amusement	into	our	social	circles	.
有害	娱乐	进入	我们的	社会的	界	.

如此缺乏智慧和远见，竟然鼓吹将这种有害的娱乐活动引入我们的社交圈。

[wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['eni] ['haɪər] ['məutivz] ,

We	trust	that	if	they	cannot	be	reached	by	any	higher	motives	,
我们	相信	那	如果	他们	不能	是	达到	经过	任何	更高	动机	,

我们相信，如果他们无法被更高的动机所感化，

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'gɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['sækrifaist] [tu:; tə] [ðɪs]

that	a	regard	for	the	health	and	lives	which	will	be	sacrificed	to	this
那	一个	看待	为了	这	健康	和	生活	哪个	将要	是	牺牲	到	这

['mɑ:dərn] ['aɪdl] ,

modern	idol	,
现代的	偶像	,

这体现了人们对健康和生命的尊重，因为这些健康和生命将被牺牲给这个现代偶像。

[wɪl] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdər] [wel] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][steps]

will	induce	them	to	pause	,	and	to	consider	well	the	way	of	their	steps
将要	诱导	他们	到	暂停	,	和	到	考虑	出色地	这	方式	的	他们的	步骤

. [ˌtuːˈtuː] .

:	2	:
.	2	.

会促使他们停下来，仔细考虑他们所走的道路。2.

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði][tekst] , [wʊd] [ɪk'skluːd] ['dænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]

The	position	assumed	by	the	text	,	would	exclude	Dancing	from	the	list	of
这	位置	假定	经过	这	文本	,	会	排除	跳舞	从	这	列表	的

['krɪstʃən] [daɪ'vɜːʃnz] ,

Christian	diversions	,
基督教	转移	,

文本所持的立场会将跳舞排除在基督教娱乐活动之外。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ɪt'self] .

even	if	it	could	be	shown	that	it	is	innocent	in	itself	.
甚至	如果	它	可以	是	所示	那	它	是	清白的	在	本身	.

即使能够证明它本身是无辜的。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrldlɪŋ] ['leibəz] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [pruːv] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] [juːz][ʌv; əv]

is	a	point	which	the	worldling	labors	in	vain	to	prove	by	the	most	skilful	use	of
是	一个	观点	哪个	这	俗人	劳动	在	徒劳	到	证明	经过	这	最多	熟练	使用	的

[rɪ'lɪdʒəs] ['sɑːfɪstri] .

religious	sophistry	.
宗教	诡辩	.

这是世俗之人竭尽全力运用最巧妙的宗教诡辩来证明的，但终究是徒劳的。

['pɝːsənz][ɑːn] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][wiː; wi][rɪ'laɪ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

Persons	on	whose	judgment	we	rely	with	great	confidence	in	matters	of	this	sort	,
人	在	谁	判断	我们	依靠	和	伟大的	信心	在	事情	的	这	种类	,

在处理此类事务时，我们非常信任那些判断力的人。

[hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ðeɪ] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [wʌns] [ˌentər'teɪnd] ,

have	abandoned	the	idea	which	they	,	in	common	with	others	,	once	entertained	,
有	弃	这	主意	哪个	他们	,	在	常见的	和	其他的	,	一次	娱乐	,

[ðæt] ['dænsɪŋ] ,

that	Dancing	,
那	跳舞	,

他们放弃了曾经和其他人一样持有的想法，即跳舞，

[ɪf] ['prɑːpərli]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] , [maɪt] [biː; bi] ['hɑːrmləs] .

if	properly	regulated	,	might	be	harmless	.
如果	适当地	受监管	,	可能	是	无害	.

如果监管得当，可能无害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['setld] [ə'pɪnjən] , ['faʊndɪd] [ɑːn][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ɑːn]

It	is	their	settled	opinion	,	founded	on	considerable	personal	experience	and	on
它	是	他们的	定居	观点	,	创立	在	大量	个人的	经验	和	在

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

这是他们基于丰富的个人经验和观察而得出的既定观点。

" [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ɪt'self] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ɪts] [li:st] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] [fɔ:rmz] [
" that the nature of the amusement itself , even in its least exceptionable forms [
" 那 这 自然 的 这 娱乐 本身 , 甚至 在 它是 至少 例外 表格 [
['sɛvən]]
7]
7]

"娱乐本身的性质，即使在最不令人反感的形式中也是如此[7]

[ænd; ənd] [ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['eksərsaɪz] , [ɪz] [sʌtʃ] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm]
and in limited exercise , is such — that it has a tendency to inflame
和 在 有限的 锻炼 , 是 这样的 — 那 它 有 一个 趋势 到 发炎
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

并且在运动量有限的情况下，它就是这样——它有激起激情的倾向。

[tu:; tə] ['pɔɪzn] ['vɜ:rtʃu:] , [tu:; tə] [ɪn'deɪndʒər] ['pjʊrəti] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [li:d] [ɑ:n] [tu:; tə] [groʊs] [ænd; ənd]
to poison virtue , to endanger purity , and to lead on to gross and
到 毒 美德 , 到 危害 纯度 , 和 到 带领 在 到 总的 和
['dedli] ['i:vəlz] .
deadly evils .
致命 罪恶 .

毒害美德，危害纯洁，并导致严重的、致命的罪恶。

" ['mɑ:dərn] ['dænsɪŋ] , [æz; əz] ['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] , [ɪz] [ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['gɪlti] ['pleʒər] .
" Modern dancing , as generally practised , is a gay and guilty pleasure .
" 现代的 跳舞 , 作为 一般来说 已实践 , 是 一个 同性恋 和 有罪的 乐趣 .

"现代舞，就其通常的实践方式而言，是一种同性恋的、令人感到羞耻的乐趣。"

[ˌaɪ 'ti:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [noʊ] ['wɔ:rənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
It receives no warrant from the Bible .
它 接收 不 保证 从 这 圣经 .

它没有得到《圣经》的认可。

[ðə; ði] ['oʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['dænsəz, 'dænsɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] , [ɑ:r; ər] [rɪ'lɪdʒəs]
The only kind of Dances recorded in the Sacred Scriptures , are religious
这 仅有的 种类 的 舞蹈 记录 在 这 神圣 经文 , 是 宗教
['dænsəz, 'dænsɪz] ,
Dances ,
舞蹈 ,

圣经中记载的舞蹈只有宗教舞蹈。

['fɔ:miŋ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [gɑ:d] :
forming part of the worship of God :
成型 部分 的 这 崇拜 的 上帝 :

构成敬拜上帝的一部分：

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪn] ['fɛloʊz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
" with the exception of that of the vain fellows devoid of shame ,
" 和 这 例外 的 那 的 这 徒劳 伙伴们 缺乏 的 耻辱 ,

"除了那些虚荣无耻之徒之外，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ['fæməliz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [dʒɑ:b] ,
of the irreligious families described by Job ,
的 这 无宗教信仰者 家庭 描述 经过 工作 ,

约伯所描述的那些不信教的家庭，

[ænd; ənd][ʌv; əv][he'rəudiæs] " — [wɪtʃ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	of	Herodias	"	—	which	are	no	more	an	example	for	us	because
和	的	希罗底	"	—	哪个	是	不	更多的	一个	例子	为了	我们	因为

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['nærətɪv] ,

they	are	recorded	in	the	sacred	narrative	,
他们	是	记录	在	这	神圣	叙述	,

还有希罗底的事迹"——这些对我们来说不再是榜样，因为它们已被记录在圣经叙事中。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv]['dʒuːdəs] [is'kæriət] , [ɪn] [bi'treiŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .

than	the	treachery	of	Judas	Iscariot	,	in	betraying	his	master	with	a	kiss	.
比	这	背信弃义	的	犹大	伊斯卡里奥特	,	在	背叛	他的	掌握	和	一个	吻	.

比犹大·伊斯卡里奥特背叛主人，用一个吻出卖主人还要罪恶。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dæns] [wʌz; wəz]

But	then	we	must	remember	the	fact	that	the	Religious	Dance	was
但	然后	我们	必须	记住	这	事实	那	这	宗教	舞蹈	曾是

['præktɪst] ['oʊnli][ɑːn]['dʒɔɪfl] [ə'keiʒənz] ;

practised	only	on	joyful	occasions	;
已实践	仅有的	在	快乐	场合	;

但我们必须记住，宗教舞蹈只在喜庆的场合才会跳；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

that	it	was	performed	in	the	day	time	,	in	the	open	air	,
那	它	曾是	执行	在	这	天	时间	,	在	这	打开	空气	,

演出是在白天，在露天进行的。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	only	by	one	of	the	sexes	at	a	time	.
和	仅有的	经过	一	的	这	性别	在	一个	时间	.

而且一次只能由其中一种性别的人进行。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

There	is	not	a	historical	notice	in	the	word	of	God	,
那里	是	不是	一个	历史	注意	在	这	单词	的	上帝	,

上帝的圣言中没有相关的历史记载。

[ʌv; əv] [prə'mɪskjuəs] ['dænsɪŋ] ['iːðər] [æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr] [ə'mjuːzmənt] .

of	promiscuous	dancing	either	as	an	act	of	worship	or	amusement	.
的	淫乱	跳舞	任何一个	作为	一个	行为	的	崇拜	或者	娱乐	.

以宗教仪式或娱乐为目的的淫乱舞蹈。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['pɜːsənz][wɜːr; wər] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vaɪlɪst][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [huː] [pər'vɜːrtɪd]

And	those	persons	were	reckoned	among	the	vilest	of	mankind	who	perverted
和	那些	人	是	估计	之中	这	最卑鄙的	的	人类	WHO	变态

['dænsɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['seɪkrɪd][juːz][tuː; tə] [mɪr] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

Dancing	from	a	sacred	use	to	mere	purposes	of	amusement	.
跳舞	从	一个	神圣	使用	到	仅仅	目的	的	娱乐	.

那些将舞蹈从神圣的用途变为纯粹的娱乐目的的人，被认为是人类中最卑鄙的人之一。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [æz; əz][wiː; wi][kæst]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

At	the	present	time	,	as	we	cast	our	eyes	over	the	map	of	the	world	,
在	这	展示	时间	,	作为	我们	投掷	我们的	眼睛	超过	这	地图	的	这	世界	,

此时此刻，当我们环顾世界地图时，

[wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['dænsɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['præktɪst] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

we	discover	that	dancing	is	still	practised	as	an	important	part	of	religious
我们	发现	那	跳舞	是	仍然	已实践	作为	一个	重要的	部分	的	宗教

['wɜːrʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ɔːl] ['hiːðn] ['kʌntriz] ;

worship	by	the	inhabitants	of	all	heathen	countries	;
崇拜	经过	这	居民	的	全部	异教徒	国家	;

我们发现，在所有异教国家，舞蹈仍然是宗教崇拜的重要组成部分；

[baɪ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['westərn] ['fɔrists] ; [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]

by	the	Indians	of	our	own	Western	forests	;	by	the	superstitious	natives	of
经过	这	印度人	的	我们的	自己的	西	森林	; 经过		这	迷信的	本地人	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

出自我们西部森林中的印第安人；出自非洲迷信的土著居民；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] [ˌeɪʒi'ætɪk] .

and	by	the	effeminate	and	luxurious	Asiatics	.
和	经过	这	阴柔的	和	豪华	亚洲人	.

以及那些阴柔而奢靡的亚洲人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪm'plɔɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri][ɪn] ['sʌðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

But	as	employed	among	the	ceremonies	of	idolatry	in	Southern	Asia	,
但	作为	受雇	之中	这	仪式	的	偶像崇拜	在	南方	亚洲	,

但在南亚的偶像崇拜仪式中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊ] ['meʒərd] ['muːvmənts] , ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]

it	has	been	changed	from	the	slow	measured	movements	,	practised	by	the
它	有	到过	已更改	从	这	慢的	测量	移动	,	已实践	经过	这

['eɪnʃənt] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] ,

ancient	Greeks	and	Romans	,
古老的	希腊人	和	罗马书	,

它已经从古希腊罗马人所实践的缓慢而有节奏的动作发生了改变。

[tuː; tə][ə; eɪ] [staɪl] , [wɪtʃ] [wʌn] ['mɪʃəneri] [ri'maːks] ,

to	a	style	,	which	one	Missionary	remarks	,
到	一个	风格	,	哪个	一	传教士	评论	,

一位传教士评论说，这是一种风格：

" [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['θiːətər] [ɪn] ['jʊrəp] , [ɔːr][ɪn]

"	would	not	be	tolerated	on	the	boards	of	the	lowest	theatre	in	Europe	,	or	in
"	会	不是	是	容忍	在	这	板	的	这	最低	剧院	在	欧洲	,	或者	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

“在欧洲或美国的最低级剧院里，这种行为是绝对不能容忍的。”

" ['dænsɪŋ] ['gɝːlz] , [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɔːstli] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [dres] ,

"	Dancing	girls	,	arrayed	in	the	most	costly	ornaments	of	dress	,
"	跳舞	女孩们	,	排列	在	这	最多	昂贵	装饰品	的	裙子	,

“身着最昂贵服饰的舞女，

[ænd; ənd][kwaɪt]['iːkwəl][ɪn] [skɪl] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [ɪg'zɪbɪtəz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːrt][ɪn]

and	quite	equal	in	skill	to	some	of	the	modern	exhibitors	of	that	art	in
和	相当	平等的	在	技能	到	一些	的	这	现代的	参展商	的	那	艺术	在

[ðə; ði] ['θiətəz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][lændz] ,

the	theatres	of	civilized	lands	,
这	剧院	的	文明	土地	,

他的技艺完全可以与现代文明国家剧院里一些表演该艺术的艺术家相媲美。

[ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['hiːðn] ['tɛmpəlz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [æz; əz][ðer; ðər]

are	invariably	connected	with	heathen	temples	in	the	East	Indies	,	as	their
是	总是	连接	和	异教徒	寺庙	在	这	东方	印第斯	,	作为	他们的

['kɑːnstənt] [ə'tendənts] .

constant	attendants	.
持续的	服务员	.

它们总是与东印度群岛的异教神庙联系在一起，是这些神庙的常驻侍者。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['riːdʒənz][ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri] ,

Let	us	turn	our	attention	from	these	regions	of	idolatry	,
让	我们	转动	我们的	注意力	从	这些	地区	的	偶像崇拜	,

让我们把注意力从这些偶像崇拜的地区转移开来，

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'mʌŋ] [wʌt] [neiʃəns][ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [ɪz][moʊst]['pɑːpjələr] ,

and	inquire	among	what	nations	of	Christendom	this	amusement	is	most	popular	,
和	查询	之中	什么	国家	的	基督教世界	这	娱乐	是	最多	受欢迎的	,

并询问这种娱乐活动在基督教世界的哪些国家最受欢迎，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɪts] ['veriəs] [ɪg'zɪstɪŋ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

that	we	may	trace	it	throughout	its	various	existing	associations	.
那	我们	可能	痕迹	它	自始至终	它是各种各样的		现存的	协会	.

我们可以通过它现有的各种关联来追踪它。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] , [wiː; wi]

At	the	head	of	what	are	usually	denominated	civilized	countries	,	we
在	这	头	的	什么	是	通常	以……命名	文明	国家	,	我们

[mʌst; məst] [pleɪs] [fræns] , ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] ,

must	place	France	,	Italy	and	Spain	,
必须	地方	法国	,	意大利	和	西班牙	,

在通常被认为是文明国家的国家中，我们必须把法国、意大利和西班牙放在首位。

[wer] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [ɪn'taɪərli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]

where	on	the	Sabbath	it	is	deemed	entirely	consistent	with	the	claims	of
在哪里	在	这	安息日	它	是	被认为	完全	持续的	和	这	索赔	的

[ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Christianity	to	go	to	the	house	of	God	in	the	morning	,
基督教	到	去	到	这	房子	的	上帝	在	这	早晨	,

在某些地方，人们认为在安息日早上去教堂完全符合基督教的教义。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊl] - [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dæns] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['gaːdnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

and	to	a	bull	-	fight	and	a	dance	in	the	public	gardens	in	the	afternoon
和	到	一个	公牛	-	斗争	和	一个	舞蹈	在	这	民众	花园	在	这	下午

.

:

.

下午还可以去公共花园观看斗牛和跳舞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] ['kɑːmənteri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

And	it	might	be	an	instructive	commentary	as	to	the	evil	effects	of
和	它	可能	是	一个	有指导意义的	评论	作为	到	这	邪恶的	效果	的

[ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [neiʃəns] ,

this	amusement	on	the	morals	of	those	nations	,
这	娱乐	在	这	德	的	那些	国家	,

这或许可以作为对这种娱乐活动对这些国家道德造成的不良影响的一个警示性评论。

[tuː; tə][goʊ] [mɔːr] ['ɪntuː] [pə'tikuːləz] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː]

to	go	more	into	particulars	,	were	it	not	that	the	facts	concerning	the	virtue
到	去	更多的	进入	细节	,	是	它	不是	那	这	事实	有关	这	美德

,

,

,

如果不是因为有关美德的事实，我本想更详细地探讨这些细节。

['pjʊrəti][ænd; ənd] ['tʃæstəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [dis'kləuzd]

purity	and	chastity	of	the	fashionable	circles	of	France	and	Italy	,	disclosed
纯度	和	贞洁	的	这	时髦	界	的	法国	和	意大利	,	披露

[baɪ] ['trævələz] ,

by	travellers	,
经过	旅行者	,

旅行者揭露了法国和意大利时尚圈的纯洁和贞洁。

[ɑːr; ər] [tuː] [əˈpɔːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .

are	too	appalling	to	be	repeated	.
是	也	令人震惊	到	是	重复	.

令人发指，不忍复述。

[ɪn] [ˈɪŋglənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpeitrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ɑːr; ər][ðer; ðər][kɑːrd] - [ˈpleɪɪŋ] , [ˈθiːətər] -

In	England	the	chief	patrons	of	the	dance	are	their	card	-	playing	,	theatre	-
在	英格兰	这	首席	顾客	的	这	舞蹈	是	他们的	卡片	-	玩耍	,	剧院	-

[ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [hɔːrs] - [ˈreɪsɪŋ] [ˌærɪˈstɑːkrəsi] ;

going	,	and	horse	-	racing	aristocracy	;
去	,	和	马	-	赛车	贵族	;

在英国，这种舞蹈的主要赞助者是喜欢打牌、看戏和赛马的贵族阶层；

[huː] [ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pɜːrs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər]['taɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stændɪŋ]

who	are	indebted	to	their	purse	and	to	their	title	for	their	standing
WHO	是	负债累累	到	他们的	钱包	和	到	他们的	标题	为了	他们的	常设

[ɪn][səˈsaɪəti] ;

in	society	;
在	社会	;

他们的社会地位都依赖于自己的钱包和头衔；

[huː] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɪndələnt] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [[eɪt]]

who	are	too	indolent	generally	to	cultivate	[	8	]
WHO	是	也	懒惰的	一般来说	到	培育	[	8	]

他们通常过于懒惰，不愿耕耘[8]

[ðer; ðər][maɪndz] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] ['seldəm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪk'sept] [baɪ]

their	minds	;	and	who	are	seldom	capable	of	gaining	distinction	,	except	by
他们的	思想	;	和	WHO	是	很少	有能力的	的	获得	区别	,	除了	经过

[ɪkˈstrævəgəns] [ænd; ənd] [dɪˈbɔːtʃəri] .

extravagance	and	debauchery	.
奢侈	和	放荡	.

他们的思想；除了挥霍无度和放荡不羁之外，他们很少能够获得名声。

[ɪn] [ðiːz] ['haɪər] ['sɜːrkl] [noʊ][mæn][ɪz] [diːmd] [rɪ'spektəbl] [huː] ['kænɑːt] " [trɪp][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

In	these	higher	circles	no	man	is	deemed	respectable	who	cannot	"	trip	it	on	the
在	这些	更高	界	不	男人	是	被认为	可敬	WHO	不能	"	旅行	它	在	这

[laɪt] [fæn'tæstɪk][toʊ] .

light	fantastic	toe	.
光	极好的	脚趾	.

在这些上流社会中，任何不能"轻盈地踮起脚尖"的人都不会被认为是受人尊敬的。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [skautid] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːkɪʃ] [pruːd] [ɔːr][ə; eɪ][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][fə'nætɪk] ,

"	And	that	person	is	scouted	as	a	mawkish	prude	or	a	hypocritical	fanatic	,
"	和	那	人	是	侦察兵	作为	一个	矫情	伪善	或者	一个	虚伪	狂热分子	,

"而这个人则被认为是矫揉造作的伪君子或虚伪的狂热分子，

[huː] ['skruːpəlz][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [hoʊl] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪgənt] [ˌə'mjuːzmənts] .

who	scruples	to	go	the	whole	round	of	these	elegant	amusements	.
WHO	顾虑	到	去	这	所有的	圆形的	的	这些	优雅的	娱乐	.

谁会不顾一切地去体验这些高雅的娱乐活动呢?

[sez] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] :

Says	a	writer	of	this	class	:
说道	一个	作家	的	这	班级	:

一位本班作家说道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] [næt] - ['streɪnər] [huː] ['gɪvz] [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə]

"	He	must	be	a	desperate	gnat	-	strainer	who	gives	and	goes	to
"	他	必须	是	一个	绝望的	小飞虫	-	滤网	WHO	给予	和	去	到

['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [jet] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][kɑːrdz] .

dances	and	yet	objects	to	cards	.
舞蹈	和	然而	对象	到	牌	.

“他一定是那种穷困潦倒、贪得无厌的人，既会捐款又会去参加舞会，却又反对玩牌。”

[ðə; ði] [strɪktɪst] ['færɪsiː] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	strictest	Pharisee	in	the	land	,	indeed	,	could	find	no	argument	against	it	.
这	最严格的	法利赛人	在	这	土地	,	的确	,	可以	寻找	不	争论	反对	它	.

即使是全国最严苛的法利赛人，也找不到任何反对的理由。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['noʊtɪs] .

"	This	is	a	modest	assumption	which	we	have	no	time	to	notice	.
"	这	是	一个	谦虚的	假设	哪个	我们	有	不	时间	到	注意	.

“这是一个我们无暇顾及的保守假设。”

[ɪn] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ,

In	commenting	on	this	quotation	,
在	评论	在	这	引述	,

在评论这句引言时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]

it	is	sufficient	for	our	present	purpose	to	remark	that	the	opinions	and
它	是	充足的	为了	我们的	展示	目的	到	评论	那	这	意见	和

['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːrld] ,

practices	of	the	fashionable	world	,
实践	的	这	时髦	世界	,

就我们目前的目的而言，只需指出时尚界的观点和做法，

[kəm'pel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [klæs] [ðiːz] [ˌrekri'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri] .

compel	us	to	class	these	recreations	in	the	same	category	.
迫使	我们	到	班级	这些	娱乐	在	这	相同的	类别	.

迫使我们将这些娱乐活动归为同一类。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Let	us	now	look	at	the	introduction	of	this	fashionable	amusement	into	the
让	我们	现在	看	在	这	介绍	的	这	时髦	娱乐	进入	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

现在让我们来看看这种时髦的娱乐方式是如何引入美国的。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪ] [sə'luːn] [ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

It	comes	from	the	gay	saloons	of	Paris	and	of	London	,
它	来	从	这	同性恋	酒吧	的	巴黎	和	的	伦敦	,

它源自巴黎和伦敦的同性恋酒吧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	it	is	an	imitation	of	the	corrupt	and	ruinous	fashions	of	the	old
和	它	是	一个	模仿	的	这	腐败	和	毁灭性的	时尚	的	这	老的

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

它是对旧世界腐败堕落风尚的模仿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['entərɪŋ] [wedʒ] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] ,

It	is	the	entering	wedge	of	luxury	and	licentiousness	,
它	是	这	进入	楔	的	奢华	和	放荡	,

这是奢侈和放荡的楔子，它由此进入社会。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l][æn'tægənɪsts][tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd][sɪm'plɪsəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][rɪ'pʌblɪkən]

the	fatal	antagonists	to	the	purity	and	simplicity	of	our	republican
这	致命的	反派	到	这	纯度	和	简单	的	我们的	共和党人

[ˌɪnstɪ'tuʃənz][ænd; ənd]['mænərz] .

institutions	and	manners	.
机构	和	礼仪	.

它们是我们共和制度和礼仪纯洁性和简朴性的致命敌人。

[lʊk] [ə'gen][æt; ət][ðə; ði]['tuːtɚz][ʌv; əv][ðɪs][ɑːrt] , [tuː; tə][huːm][fɑːnd]['perənts][ɪn'trʌst][ðer; ðər]

Look	again	at	the	tutors	of	this	art	,	to	whom	fond	parents	entrust	their
看	再次	在	这	导师	的	这	艺术	,	到	谁	喜爱	父母	委托	他们的

[bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] ,

beloved	children	,
心爱	孩子们	,

再看看这门艺术的导师们，那些慈爱的父母将自己心爱的孩子托付给他们。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðɪs][ə'griːəb(ə)l][ɪn'dʌldʒəns] ,

to	enable	them	to	acquire	this	agreeable	indulgence	,
到	使能够	他们	到	获得	这	同意	放纵	,

为了使他们能够获得这种令人愉悦的享受，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪl]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['veri][rɪ'fjuːz][ʌv; əv]['fɔːrən] ['sɪtiz] ;

and	you	will	generally	find	that	they	are	the	very	refuse	of	foreign	cities	;
和	你	将要	一般来说	寻找	那	他们	是	这	非常	拒绝	的	外国的	城市	;

而且你会发现，它们通常是外国城市的废弃物；

[men] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['iːðər] [stə'bɪlətɪ][ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] ; [huː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n]

men	destitute	of	either	stability	or	principle	;	who	,	on	account	of	their	profession
男人	贫困	的	任何一个	稳定	或者	原则	;	WHO	,	在	帐户	的	他们的	职业

,

,

,

既无稳定性也无原则的人；他们因其职业而.....

[ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'stiːmd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

are	not	esteemed	worthy	of	an	introduction	into	the	social	circle	of	the
是	不是	尊敬的	值得	的	一个	介绍	进入	这	社会的	圆圈	的	这

['fæməliz][baɪ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] .

families	by	whom	they	are	employed	.
家庭	经过	谁	他们	是	受雇	.

不被雇主家庭视为值得引荐进入其社交圈的人。

['evri] [dʒuː'dɪʃəs]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [greɪt]['deɪndʒər][ðæt][ðə; ði]

Every	judicious	person	must	acknowledge	that	there	is	great	danger	that	the
每一个	明智的	人	必须	承认	那	那里	是	伟大的	危险	那	这

['tendər][ænd; ənd][sə'septəb(ə)l][maɪndz][ʌv; əv] [juːθ] [wɪl][biː; bi][kən'tæmɪneɪtɪd][baɪ] [sʌtʃ]

tender	and	susceptible	minds	of	youth	will	be	contaminated	by	such
投标	和	易受影响的	思想	的	青年	将要	是	污染	经过	这样的

[ə'soʊsɪeɪts; ə'soʊʃɪeɪts] .

associates	.
同事	.

任何一个有判断力的人都必须认识到，青少年稚嫩易受影响的心灵极有可能受到这类同伴的污染。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['fæməli][ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] , [soʊ] [haɪ] [ɔːr] [wel] ['gʌvənd] ,

There	is	not	a	family	in	our	land	,	so	high	or	well	governed	,
那里	是	不是	一个	家庭	在	我们的	土地	,	所以	高的	或者	出色地	受统治	,

我们国家没有哪个家族像它那样地位显赫、治理有方。

[bʌt; bət][ðæt] [ɪts] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ;

but	that	its	children	are	more	or	less	exposed	to	temptation	and	destruction	;
但	那	它是	孩子们	是	更多的	或者	较少的	裸露	到	诱惑	和	破坏	;

但其子女或多或少都容易受到诱惑和毁灭；

[ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][tu:] [greɪt] ['dʒeləsi] [ɔ:r] [ker] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði]

and	we	cannot	,	therefore	,	with	too	great	jealousy	or	care	guard	against	the
和	我们	不能	,	所以	,	和	也	伟大的	妒忌	或者	关心	警卫	反对	这

[bi'giniŋz] [ʌv; əv]['i:vəlz] .

beginnings	of	evils	.
开端	的	罪恶	.

因此，我们再怎么小心谨慎也不为过，无法阻止罪恶的萌芽。

[lʊk] , ['ɔ:lsoʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɑ:dərn]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

Look	,	also	,	at	the	style	and	character	of	those	modern	dances	,
看	,	还	,	在	这	风格	和	特点	的	那些	现代的	舞蹈	,

此外，还要看看那些现代舞的风格和特点。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst][əd'maɪəd][ænd; ənd][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [pər'si:v] [æt; ət]

which	are	most	admired	and	most	fashionable	;	and	you	will	perceive	at
哪个	是	最多	钦佩	和	最多	时髦	;	和	你	将要	感知	在

[ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] ,

a	glance	that	their	movements	,
一个	瞥一眼	那	他们的	移动	,

哪些是最受人推崇、最时尚的；你一眼就能看出他们的举止，

['ætitju:dz] [ænd; ənd] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv][prə'praɪəti] ,

attitudes	and	evolutions	are	repugnant	to	a	natural	sense	of	propriety	,
态度	和	进化	是	令人厌恶的	到	一个	自然的	感觉	的	礼	,

这些态度和演变与人们天生的礼仪感相悖。

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌʌn'sʌlid] ['pjʊrəti][ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'sɪdər]

and	inconsistent	with	that	unsullied	purity	of	mind	which	we	consider
和	不一致	和	那	纯洁无瑕的	纯度	的	头脑	哪个	我们	考虑

[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] [ji:ld] [ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv]

inseparable	from	the	individual	to	whom	we	would	yield	the	homage	of
形影不离	从	这	个人	到	谁	我们	会	屈服	这	尊敬	的

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] .

our	hearts	.
我们的	心	.

这与我们认为与我们想要向其表达衷心敬意的个人密不可分的纯洁无瑕的心灵是不相符的。

[ðə; ði][soʊl] [ðæt] [kə'mændz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['spɑ:tləs] [æz; əz]

The	soul	that	commands	the	love	of	the	virtuous	,	must	be	spotless	as
这	灵魂	那	命令	这	爱	的	这	有德行的	,	必须	是	一尘不染	作为

[ðə; ði] [ˌʌn'fɔ:lən] [snoʊ] .

the	unfallen	snow	.
这	未堕落者	雪	.

能赢得贤者爱戴的灵魂，必须像未落的雪一样纯洁无瑕。

['dʒenjuɪn] [ə'tætʃmənt] [kæn; kən][bi:; bi] [beɪst] ['oʊnli][ɑ:n] [ɪ'sti:m] .

Genuine	attachment	can	be	based	only	on	esteem	.
真的	依恋	能	是	基于	仅有的	在	尊重	.

真正的依恋只能建立在尊重之上。

[ɪn][ɔ:l] ['ɑ:nəsti] , ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi][mʌst; məst] [straɪk] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]

In	all	honesty	,	therefore	,	we	must	strike	that	from	the	list	of	innocent
在	全部	诚实	,	所以	,	我们	必须	罢工	那	从	这	列表	的	清白的

[ˌə'mju:zmənts] ,

amusements	,
娱乐	,

因此，说实话，我们必须把它从无害的娱乐活动中剔除出去。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] , [ɪn'vɑ:lvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['perələs] ['traɪəl][ʌv; əv]['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ;

which	,	from	its	very	nature	,	involves	such	a	perilous	trial	of	moral	principles	;
哪个	,	从	它是	非常	自然	,	涉及	这样的	一个	危险的	审判	的	道德	原则	;

从其本质来看，这涉及到对道德原则的严峻考验；

[ðæt] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] [in'flikts][ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [rɪ'faɪnmənt] , [ɪf]

that	contact	with	it	almost	inevitably	inflicts	a	loss	of	mental	refinement	,	if
那	接触	和	它	几乎	不可避免地	造成	一个	损失	的	精神的	精炼	,	如果

[nɑ:t] ['pɑ:zətɪv] [pə'lu:ʃ(ə)n] ,

not	positive	pollution	,
不是	积极的	污染	,

与它接触几乎必然会导致心智的衰退，甚至造成积极的污染。

[baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

by	opening	the	doors	to	a	licentious	imagination	.
经过	开幕	这	门	到	一个	淫乱	想像力	.

打开通往放荡想象的大门。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['i:vəlz][ʌv; əv] [greɪt] ['mægnɪtu:d] ,

There	are	other	evils	of	great	magnitude	,
那里	是	其他	罪恶	的	伟大的	震级	,

还有其他一些性质极其恶劣的罪恶，

[wɪtʃ] [strɪp] [ɔ:f][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] ['ɪnəsənsi] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [ə'mju:zmənt]

which	strip	off	the	mask	of	innocency	from	this	frivolous	and	sinful	amusement
哪个	条	离开	这	面具	的	无辜	从	这	轻浮	和	罪恶的	娱乐

.

:

.

这揭开了这种轻浮罪恶的娱乐活动所披上的纯真外衣。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒənz] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['preʃəs] [taɪm] , [wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər]['noʊblɚ]

It	occasions	a	loss	of	precious	time	,	which	God	has	given	for	nobler
它	场合	一个	损失	的	宝贵的	时间	,	哪个	上帝	有	给定	为了	更高贵

['ɑ:bdʒekts] .

objects	.
对象	.

这会造成宝贵时间的浪费，而上帝赐予这些时间是为了去做更崇高的事情。

[ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv][maɪnd] , [[naɪn]]

It	produces	dissipation	of	mind	,	[	9	]
它	产	耗散	的	头脑	,	[	9	]

它会导致精神涣散[9]

[dɪs'kwɔləˌfaɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][ænd; ənd] ['sɪriəs] ['du:tiz] [ʌv; əv][laɪf] .

disqualifying	it	for	the	ordinary	and	serious	duties	of	life	.
取消资格	它	为了	这	普通的	和	严肃的	职责	的	生活	.

使其不具备履行日常生活中普通而严肃的职责的资格。

[ˌaɪ 'ti:] [weɪsts] ['mʌni] , [wɪtʃ] [sʌm; səm]['kænɑ:t] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ,

It	wastes	money	,	which	some	cannot	well	afford	to	give	away	,
它	废物	钱	,	哪个	一些	不能	出色地	买得起	到	给	离开	,

这会浪费钱，而有些人根本负担不起捐赠的钱。

[ɔ:r] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fə:niʃiŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl]

or	which	might	be	much	better	employed	in	furnishing	the	means	of	intellectual
或者	哪个	可能	是	很多	更好的	受雇	在	家具	这	方法	的	知识分子

[ɪm'pru:vmənt] ,

improvement	,
改进	,

或者，这些资源或许可以更好地用于提供智力提升的手段。

[ɔ:r][ɪn][wɜ:rks][ʌv; əv] [bə'nevələns] .

or	in	works	of	benevolence	.
或者	在	作品	的	仁	.

或从事慈善活动。

[ˌaɪ 'tiː] [inˈkʌridʒz] [ɪkˈstrævəgəns] [ɪn] [dres] ; [inˈfleitiŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] ['vænəti]

It	encourages	extravagance	in	dress	;	inflating	the	mind	with	intolerable	vanity
它	鼓励	奢侈	在	裙子	;	充气	这	头脑	和	无法容忍	虚荣

[ænd; ənd] [praɪd] ,

and	pride	,
和	自豪	,

它助长了穿着上的铺张浪费；使人头脑膨胀，滋生出难以忍受的虚荣和骄傲。

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['rekləs] ['spendˌθrɪfts] ,

and	training	up	our	sons	and	daughters	to	become	reckless	spendthrifts	,
和	训练	向上	我们的	儿子们	和	女儿们	到	变得	鲁莽	挥霍者	,

[disˈpaizɪŋ] ['ɑːnɪst] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [kə'mendəbl] [ɪ'kɑːnəmi] .

despising	honest	industry	and	commendable	economy	.
鄙视	诚实的	行业	和	值得称赞	经济	.

并将我们的儿女培养成肆意挥霍、鄙视诚实勤劳和节俭的无耻之徒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [drɪŋks] ,

It	is	ordinarily	connected	with	the	use	of	wine	and	of	strong	drinks	,
它	是	按说	连接	和	这	使用	的	葡萄酒	和	的	强的	饮料	,

它通常与饮用葡萄酒和烈酒有关。

['kæstɪŋ] [daʊn] [ʌn'weri] [juːθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [sə'braɪəti] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]

casting	down	unwary	youth	from	the	path	of	sobriety	,	into	the	depth	of
铸件	向下	粗心大意	青年	从	这	小路	的	清醒	,	进入	这	深度	的

['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] .

poverty	and	drunkenness	.
贫困	和	酒醉	.

将懵懂的年轻人从清醒的道路上拉入贫困和酗酒的深渊。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪk'saɪtɪŋ] ['fɑːli] , ['levəti] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd]

Finally	,	it	indisposes	the	soul	to	religion	,	exciting	folly	,	levity	,	and	kindred
最后	,	它	使人不适	这	灵魂	到	宗教	,	激动人心	蠢事	,	轻浮	,	和	亲属

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːrt] ,

corruptions	of	the	human	heart	,
腐败	的	这	人类	心	,

最后，它使人的灵魂对宗教失去兴趣，反而激发愚昧、轻浮以及其他类似的人性堕落。

[ænd; ənd] [bɪ'getɪŋ] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] .

and	begetting	disgust	for	the	worship	and	service	of	God	.
和	生育	厌恶	为了	这	崇拜	和	服务	的	上帝	.

并使人对敬拜和侍奉上帝产生厌恶之情。

[mɪs] ['biːtʃər] , [huː] [ræŋks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

Miss	Beecher	,	who	ranks	with	the	most	distinguished	ladies	of	our	country	,
错过	比彻	,	WHO	排名	和	这	最多	杰出的	女士们	的	我们的	国家	,

比彻小姐，她堪称我国最杰出的女性之一，

[ænd; ənd] [huː] [oʊz] [hɜːr; hər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['oʊnli] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

and	who	owes	her	reputation	to	those	circumstances	only	,	which	should
和	WHO	欠款	她	名声	到	那些	情况	仅有的	,	哪个	应该

[kə'mænd] [ɪ'stiːm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

command	esteem	under	our	democratic	institutions	,
命令	尊重	在下面	我们的	民主	机构	,

而她的声誉也仅仅归功于这些情况，这在我们的民主制度下理应受到尊重。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn'telɪdʒəns] , [rɪ'faɪnmənt] , [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] , [spiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] [ɪn] [ðə; ði]

to	her	intelligence	,	refinement	,	and	virtue	,	speaks	of	this	art	in	the
到	她	智力	,	精炼	,	和	美德	,	说话	的	这	艺术	在	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .

strongest	terms	of	disapprobation	.
最强	条款	的	非难	.

她以自己的智慧、优雅和美德，对这种艺术形式表示最强烈的反对。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈdʊrɪŋ] [wɪʧ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] ,

"	In	the	fifteen	years	during	which	she	had	the	care	of	young	ladies	,
"	在	这	十五	年	期间	哪个	她	有	这	关心	的	年轻的	女士们	,

在她照顾年轻女士的十五年间，

[ʃiː; ʃi] [əˈfəːmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [noʊn] ['eni] [keɪs] [wer] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ]

she	affirms	she	has	never	known	any	case	where	learning	this	art	,	and	following
她	肯定	她	有	绝不	已知	任何	案件	在哪里	学习	这	艺术	,	和	下列的

[ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] ,

the	amusement	,
这	娱乐	,

她断言，她从未听说过任何学习这门艺术并追求娱乐的情况。

[dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪˈfekt] , ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði]['hæbɪts] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɔːr]

did	not	have	a	bad	effect	,	either	on	the	habits	,	the	intellect	,	the	feelings	or
做过	不是	有	一个	坏的	影响	,	任何一个	在	这	习惯	,	这	智力	,	这	情怀	或者

[ðə; ði] [helθ] .

the	health	.
这	健康	.

对习惯、智力、情感或健康都没有产生不良影响。

" [ə; eɪ]['testɪmoʊni][soʊ] [rɪ'spektəbl] , [ɔːt] ['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['evri] [maɪnd] , [wɪʧ] [ɪz]

"	A	testimony	so	respectable	,	ought	certainly	to	satisfy	every	mind	,	which	is
"	一个	见证	所以	可敬	,	应该	当然	到	满足	每一个	头脑	,	哪个	是

['gʌvənd] [baɪ] [truːθ] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,

governed	by	truth	and	reason	,
受统治	经过	真相	和	原因	,

“如此令人信服的证词，理应令所有受真理和理性支配的人感到满意。”

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] . [θriː] .

as	to	the	evils	of	Dancing	.	3	.
作为	到	这	罪恶	的	跳舞	.	3	.

至于跳舞的弊端。3.

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [waɪ] ['dænsɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'kaʊntɪnəns] ,

But	a	higher	consideration	,	why	dancing	should	be	discountenanced	,
但	一个	更高	考虑	,	为什么	跳舞	应该	是	折扣	,

但更重要的原因是，为什么跳舞应该被否定?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'diːd] [wɪtʃ] [di'saidz] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['duːti] , [ɪz] ,

and	that	indeed	which	decides	the	course	of	duty	,	is	,
和	那	的确	哪个	决定	这	课程	的	责任	,	是	,

真正决定职责方向的是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əˈmjuːzmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	it	is	an	amusement	by	which	the	world	is	distinguished	from	the
那	它	是	一个	娱乐	经过	哪个	这	世界	是	杰出的	从	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

kingdom	of	Jesus	Christ	.
王国	的	耶稣	基督	.

这是世俗与耶稣基督的国度之间的区别所在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

It	is	part	and	parcel	of	an	education	for	the	world	.
它	是	部分	和	包裹	的	一个	教育	为了	这	世界	.

这是面向世界的教育不可或缺的一部分。

[ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['kærɪdʒ] , [æn; ən]['i:zi] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd]

Its	object	is	the	acquisition	of	a	graceful	carriage	,	an	easy	movement	,	and
它是	目的	是	这	获得	的	一个	优美	运输	,	一个	简单的	移动	,	和

['elɪgənt] ['mænərz] .

elegant	manners	.
优雅的	礼仪	.

其目的是获得优雅的仪态、轻松的行动和高贵的举止。

[ɪts][eɪm][ɪz][tu:; tə] [prɪ'per] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:r; fər][ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]['ɪntu:][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][əd'væntɪdʒ]

Its	aim	is	to	prepare	an	individual	for	introduction	into	society	with	advantage
它是	目的	是	到	准备	一个	个人	为了	介绍	进入	社会	和	优势

.

:

.

其目的是使个人能够更好地融入社会。

[ænd; ənd][ɪts] [dɪ'zaɪn] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'stend][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɜ:rldli]['prɑ:spekts] .

And	its	design	does	not	extend	beyond	the	success	of	his	worldly	prospects	.
和	它是	设计	做	不是	延长	超过	这	成功	的	他的	世俗	前景	.

而它的设计目标仅限于他世俗意义上的成功。

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər][hæd; həd][ðə; ði] ['hɑ:rdiˌhʊd] [tu:; tə][meɪn'teɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['dænsɪŋ] [ɪz]

No	one	has	ever	had	the	hardihood	to	maintain	that	fashionable	dancing	is
不	一	有	曾经	有	这	坚韧	到	维持	那	时髦	跳舞	是

[ə; eɪ]['mi:diəm][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] ;

a	medium	of	Divine	blessings	to	the	soul	;
一个	中等的	的	神圣的	祝福	到	这	灵魂	;

从来没有人有足够的勇气坚持认为，时髦的舞蹈是灵魂获得神圣祝福的途径；

[ðæt][ˌaɪ 'ti:] [si'kjuəz] [ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ;

that	it	secures	the	influences	of	the	Holy	Spirit	;
那	它	确保	这	影响	的	这	圣	精神	;

它能确保圣灵的影响；

[ɔ:r][ðæt][ˌaɪ 'ti:] [pri'pɛəz] [ðə; ði][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæloʊd] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['klɑ:zɪt] .

or	that	it	prepares	the	mind	for	the	hallowed	exercises	of	the	closet	.
或者	那	它	准备	这	头脑	为了	这	神圣的	练习	的	这	壁橱	.

或者说，它使心灵为密室中的神圣仪式做好准备。

[noʊ][wʌn]['evər] [jet] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][əb'sɜ:rd][aɪ'di:ə] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [feɪθ]

No	one	ever	yet	adopted	the	absurd	idea	that	it	was	a	substitute	for	Faith
不	一	曾经	然而	已采用	这	荒诞	主意	那	它	曾是	一个	代替	为了	信仰

[ænd; ənd] [rɪ'pentəns] ;

and	Repentance	;
和	悔改	;

至今还没有人接受过这种荒谬的想法，认为它可以代替信仰和悔改；

[ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gɑ:d] ;

that	it	was	a	means	of	recommendation	to	God	;
那	它	曾是	一个	方法	的	推荐	到	上帝	;

这是向神祈求的一种方式；

[ɔ:r][ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

or	that	it	was	an	accomplishment	for	the	employments	of	Heaven	.
或者	那	它	曾是	一个	成就	为了	这	就业	的	天堂	.

或者说，这是上天的旨意。

[noʊ][wʌn]['evər] [jet] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [kə'mens] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl]
No one ever yet expected that a revival of religion would commence in a ball
不 一 曾经 然而 预期的 那 一个 复兴 的 宗教 会 开始 在 一个 球
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

谁也没想到宗教复兴会在一个舞厅里开始;

[ɔːr] [ðæt] ['θɔːtləs] ['sɪnərz] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][koʊ'tɪljən] .
or that thoughtless sinners would be converted by going to a cotillion .
或者 那 轻率 罪人 会 是 转换 经过 去 到 一个 舞会 .

或者说，那些粗心大意的罪人会因为参加舞会而悔改。

[ðiːz] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] ,
These significant facts plainly show on which side of the dividing line ,
这些 重要的 事实 显然 展示 在 哪个 边 的 这 分割 线 ,

这些重要事实清楚地表明了分界线的哪一边，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] .
between the church and the world it is to be placed .
之间 这 教会 和 这 世界 它 是 到 是 放置 .

它应该位于教会与世界之间。

[ðeɪ] [fər'bɪd] [mis'teik] .
They forbid mistake .
他们 禁止 错误 .

他们禁止犯错。

['dænsɪŋ] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [greɪs] ,
Dancing , so far from being a means of Grace ,
跳舞 , 所以 远的 从 存在 一个 方法 的 优雅 ,

跳舞，远非恩典的途径，

[ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊntər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [miːnz] ; [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði][gɑːd] - [fə'getiŋ] ,
is a part of a counter system of means ; devised by the God - forgetting ,
是 一个 部分 的 一个 柜台 系统 的 方法 ; 设计 经过 这 上帝 - 遗忘 ,

这是反制手段体系的一部分；由那些忘记上帝的人设计，

['pleʒər] - ['siːkɪŋ] ['mʌltɪtuːd] , [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðer; ðər]['meɪkər][frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd]
pleasure - seeking multitude , to exclude their Maker from their minds and
乐趣 - 寻求 民众 , 到 排除 他们的 制造商 从 他们的 思想 和
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrld] .
from his own world .
从 他的 自己的 世界 .

追求享乐的众生，将造物主排除在他们的思想和世界之外。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ɔːl] ['sɪriəs] [θɔːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪnflnəs] , [gɪlt]
Their chief desire is to banish all serious thoughts of their sinfulness , guilt
他们的 首席 欲望 是 到 放逐 全部 严肃的 想法 的 他们的 罪恶 , 有罪
[ænd; ənd]['deɪndʒər] ;
and danger ;
和 危险 ;

他们最大的愿望就是消除所有关于自身罪恶、内疚和危险的严肃想法;

[ʌv; əv][ðer; ðər][ɔb] [-]
of their ob [10]
的 他们的 奥布 [-]

他们的 ob[10]

[laɪ'geɪʃənz][ænd; ənd] ['du:tiz] [tu:; tə][ðer; ðər] [kri'eɪtər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [deθ] , ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

ligations	and	duties	to	their	Creator	;	and	of	death	,	judgment	and
连接	和	职责	到	他们的	创作者	;	和	的	死亡	,	判断	和

[ɪ'tɜ:rnəti] .

eternity	.
永恒	.

对造物主的责任和义务；以及死亡、审判和永恒。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðeɪ] [fli:] [tu:; tə][ðə; ði] [ik'saitmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd][ʌv; əv]

To	escape	reflection	they	flee	to	the	excitements	of	the	dance	and	of
到	逃脱	反射	他们	逃跑	到	这	兴奋	的	这	舞蹈	和	的

[ðə; ði] ['revl] ;

the	revel	;
这	陶醉	;

为了逃避反思，他们奔向舞蹈和狂欢的刺激之中；

[wer] [ɑ:rt] [ig'zɔ:sts] [ɪts] [skɪl] [ænd; ənd]['mju:zɪk] ['læviʃiz] [ɪts] ['paʊər] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][ænd; ənd] [ɪn'groʊs]

where	art	exhausts	its	skill	and	music	lavishes	its	power	to	divert	and	engross
在哪里	艺术	排气管	它是	技能	和	音乐	奢华	它是	力量	到	转移	和	独占

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	attention	.
这	注意力	.

艺术竭尽所能，音乐则尽情展现其力量，转移和吸引人们的注意力。

[ə'mɪd] [si:nz] [ʌv; əv] [dɪ'lu:sɪv] ['splendər] , [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ju:θfl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Amid	scenes	of	delusive	splendor	,	which	,	to	the	youthful	imagination	,
之中	场景	的	虚幻的	辉煌	,	哪个	,	到	这	青春	想像力	,

在充满虚幻辉煌的景象中，对于年轻的想象力而言，

[ə'pɪr] [æz; əz] [ɪn'tʃæntɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv][poʊ'etɪk]['fænsi] ,

appear	as	enchanting	as	the	creations	of	poetic	fancy	,
出现	作为	妖娆	作为	这	作品	的	诗意的	想要	,

宛如诗如画，令人着迷。

[ðeɪ] [kən'traɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['si:z(ə)n] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'mɔ:rs] ,

they	contrive	for	a	brief	season	to	lose	the	pang	of	remorse	,
他们	精心策划	为了	一个	简短的	季节	到	失去	这	疼痛	的	悔恨	,

他们设法在短暂的时间里摆脱悔恨的痛苦。

[ænd; ənd][tu:; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [ʌv; əv] ['fi:vərɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [dʒɔɪ] .

and	to	snatch	a	draught	of	feverish	and	unsatisfactory	joy	.
和	到	抢夺	一个	草稿	的	发烧	和	不令人满意	喜悦	.

并攫取一丝狂热而又不尽如人意的快乐。

[tru:] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['sɑ:lɪd] [pi:s] [ɑ:r; ər] [pər'petʃuəl] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['geɪtaɪz] ,

True	happiness	and	solid	peace	are	perpetual	strangers	in	the	artificial	gayeties	,
真的	幸福	和	坚硬的	和平	是	永久	陌生人	在	这	人造的	同性恋	,

在人为营造的欢乐氛围中，真正的幸福和真正的平静永远是陌生人。

[ænd; ənd] ['gɔ:di] ['splɛndərz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɜ:rkl] ;

and	gaudy	splendors	of	fashionable	circles	;
和	艳丽的	辉煌	的	时髦	界	;

以及时尚圈的浮华奢华；

[wer] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] ['hʌnid] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['flætəri] [dɪs'gaɪz] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [hɑ:rt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

where	too	often	the	honied	words	of	flattery	disguise	a	hollow	heart	;	and	the
在哪里	也	经常	这	蜂蜜	字	的	奉承	伪装	一个	空洞的	心	;	和	这

['stʌdid] [smaɪl] ,

studied	smile	,
研究	微笑	,

很多时候，甜言蜜语掩盖着一颗空洞的心；而刻意营造的笑容，

[ænd; ənd] ['meri] [læf] , [ɑːr; ər] [ə'suːmd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] ['envi] , ['dʒeləsi] [ænd; ənd]

and	merry	laugh	,	are	assumed	to	conceal	the	sting	of	envy	,	jealousy	and
和	欢乐	笑	,	是	假定	到	隐藏	这	蜇	的	嫉妒	,	妒忌	和

[ʃə'grɪn] .

chagrin	.
懊恼	.

人们认为，欢快的笑声是为了掩盖嫉妒、羡慕和懊恼的情绪。

[ðə; ði] [braɪt] [ɪ'luːʒnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [spel] - [baʊnd] , ['grædʒuəli] [feɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr]

The	bright	illusions	by	which	the	young	are	spell	-	bound	,	gradually	fade	away	before
这	明亮的	幻觉	经过	哪个	这	年轻的	是	拼写	-	边界	,	逐步地	褪色	离开	前

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] .

the	light	of	experience	.
这	光	的	经验	.

年轻人沉迷的那些美好幻想，在经验的光照下会逐渐褪色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['pleʒər] ,

And	it	is	no	uncommon	thing	in	these	resorts	of	worldly	pleasure	,
和	它	是	不	罕见	事物	在	这些	度假村	的	世俗	乐趣	,

在这些世俗享乐的度假胜地，这种情况并不罕见。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['^eiəti] [ʌv; əv] ['mænər] [ɪn] [ʌn'nætʃrəl] ['juːniən][wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [ʌv; əv][soʊl]

to	find	the	utmost	gayety	of	manner	in	unnatural	union	with	sadness	of	soul
到	寻找	这	极致	同性恋	的	方式	在	不自然	联盟	和	悲伤	的	灵魂

,

,

,

在灵魂的悲伤与不自然的结合中，找到极致的举止欢快。

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃ] ['pæʃnz] , ['koʊvɜːrtli] ['wɜːrkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

produced	by	the	discovery	of	the	selfish	passions	,	covertly	working	beneath	the
生产	经过	这	发现	的	这	自私	激情	,	隐蔽	在职的	下面	这

['sɜːrfɪs] [ɪn][ɔːl][maɪndz]['prez(ə)nt] ;

surface	in	all	minds	present	;
表面	在	全部	思想	展示	;

这是由于发现了潜藏在所有在场人员内心深处的自私欲望而产生的；

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['fɑːli] [æz; əz][æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]

or	by	the	sudden	and	irresistible	conviction	of	its	folly	as	an	occupation
或者	经过	这	突然	和	无法抗拒	定罪	的	它是	蠢事	作为	一个	职业

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['biːɪŋ] .

for	an	immortal	being	.
为了	一个	不朽	存在	.

或者，因为突然而不可抗拒地意识到，对于一个不朽的生命来说，从事这种职业是愚蠢的。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vəʊtəriːz][ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv]

Especially	on	the	return	of	the	votaries	of	pleasure	to	the	solitude	of
尤其	在	这	返回	的	这	选民	的	乐趣	到	这	孤独	的

[ðer; ðər] ['tʃeɪmbər] ,

their	chamber	,
他们的	房间	,

尤其是当那些享乐主义者回到他们幽静的房间时，

[hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [ʌp'bredɪŋ] [ʌv; əv]

have	they	been	overwhelmed	with	remorse	and	the	keen	upbraidings	of
有	他们	到过	不堪重负	和	悔恨	和	这	敏锐的	责骂	的

['kɑːnʃəns] .

conscience	.
良心	.

他们是否被悔恨和良心的强烈谴责所淹没？

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['sædnəs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] ;

But	in	all	this	sadness	there	is	no	religion	;
但	在	全部	这	悲伤	那里	是	不	宗教	;

但在这所有的悲伤之中，却找不到宗教的踪迹;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

for	it	is	only	the	sorrow	of	the	world	.
为了	它	是	仅有的	这	悲哀	的	这	世界	.

因为这不过是世间的悲伤而已。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['haɪər] [kleɪm][tuː; tə][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'grets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlfl]

It	has	no	higher	claim	to	approbation	than	the	regrets	of	the	wilful
它	有	不	更高	宣称	到	赞许	比	这	遗憾	的	这	故意

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['mɜːrdərər] .

and	deliberate	murderer	.
和	商榷	凶手	.

它并不比蓄意杀人者的悔恨更值得称赞。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][ə'toʊn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ;

It	cannot	atone	for	the	wrong	which	it	has	committed	;
它	不能	赎罪	为了	这	错误的	哪个	它	有	坚定的	;

它无法弥补自己所犯下的罪行;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][sɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	does	not	terminate	in	the	purpose	to	renounce	the	sin	in	which	it
和	它	做	不是	终止	在	这	目的	到	放弃	这	罪	在	哪个	它

[ə'rɪdʒɪneɪts] .

originates	.
起源于	.

而且它的目的并非在于放弃它所源于的罪恶。

[hens] [ɪf] ['eni]['spɪrɪtʃuəl] [gʊd] [grəuz] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ['meləŋkɑːli] [i'məuʃənz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['æksɪdənt]

Hence	if	any	spiritual	good	grows	out	of	these	melancholy	emotions	it	is	by	accident
因此	如果	任何	精神	好的	生长	出去	的	这些	忧郁	情绪	它	是	经过	事故

.

:

.

因此，如果这些忧郁的情绪中产生了任何精神上的益处，那也是偶然的。

[ɪn][veɪn] , ['ðerfɔːr] ,

In	vain	,	therefore	,
在	徒劳	,	所以	,

因此，徒劳无功。

[wɪl] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

will	the	advocates	of	Dancing	attempt	to	escape	the	dilemma	in	which	they	are
将要	这	倡导者	的	跳舞	试图	到	逃脱	这	困境	在	哪个	他们	是

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

舞蹈的倡导者们会试图摆脱他们所面临的困境吗?

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['wɜːrldli] ['mætər] .

The	practice	of	this	amusement	is	altogether	a	worldly	matter	.
这	实践	的	这	娱乐	是	共	一个	世俗	事情	.

这种娱乐活动完全属于世俗之事。

[ɪts] ['ɑ:bviəs] ['tendənsi] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] ['daɪɪŋ] ['sɪnərz] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]

Its	obvious	tendency	is	to	keep	dying	sinners	from	thinking	of	the	salvation
它是	明显的	趋势	是	到	保持	垂死	罪人	从	思维	的	这	救恩

[ʌv; əv][ðer; ðər][soʊlz] ;

of	their	souls	;
的	他们的	灵魂	;

它显而易见的倾向是阻止垂死的罪人思考灵魂的救赎;

[baɪ][prɪ] - ['ɔkjupaɪŋ] [ðer; ðər][taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rθli] [di'laits] ,

by	pre	-	occupying	their	time	and	attention	with	earthly	delights	,
经过	预	-	占领	他们的	时间	和	注意力	和	尘世的	美味	,

他们将时间和精力都投入到世俗的享乐中,

[ænd; ənd][baɪ] ['temptɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][kæst][ɔ:f] [fɪr] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [prer] .

and	by	tempting	them	to	cast	off	fear	and	to	restrain	prayer	.
和	经过	诱人的	他们	到	投掷	离开	害怕	和	到	抑制	祷告	.

并诱使他们抛弃恐惧，停止祷告。

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɪz][tu:; tə][ɪn'saɪt][ɪn'fætʃueɪtɪd] [ju:θ] [tu:; tə]['rɪdɪkju:l] ['sɪriəs] ['kristʃənz] [ænd; ənd]

Its	natural	result	is	to	incite	infatuated	youth	to	ridicule	serious	Christians	and
它是	自然的	结果	是	到	煽动	迷恋	青年	到	嘲笑	严肃的	基督徒	和

['feɪθf(ə)l] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

faithful	Ministers	of	the	Gospel	,
忠实	部长们	的	这	福音	,

其自然结果就是煽动痴迷的年轻人嘲笑严肃的基督徒和忠实的福音传道者。

[æz; əz] [fə'nætɪkl] , ['glu:mi] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['oʊvər] [mʌtʃ] .

as	fanatical	,	gloomy	and	righteous	over	much	.
作为	狂热的	,	阴沉	和	正义	超过	很多	.

在许多方面都表现出狂热、阴郁和自以为是。

[ˌaɪ 'ti:][kən'fə:mz][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['levəti][ænd; ənd] ['θɔ:tləsnəs] , [ɪm'boʊldənɪŋ]

It	confirms	them	in	a	spirit	of	levity	and	thoughtlessness	,	emboldening
它	确认	他们	在	一个	精神	的	轻浮	和	考虑不周	,	鼓励

[ðem; ðəm][tu:; tə] [mɑ:k] [æt; ət][sɪn] ,

them	to	mock	at	sin	,
他们	到	嘲笑	在	罪	,

这更加坚定了他们轻浮和不加思考的心态，使他们更加肆无忌惮地嘲笑罪恶。

[tu:; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['ɔ:f(ə)l] [trʊθs] ,

to	trifle	with	the	most	awful	truths	,
到	琐事	和	这	最多	可怕	真相	,

戏弄最可怕的真相,

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊ] [daʊn] ['geɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [deθ] .

and	to	go	down	gaily	to	the	gates	of	eternal	death	.
和	到	去	向下	兴高采烈地	到	这	大门	的	永恒	死亡	.

然后兴高采烈地走向永死之门。

[noʊ] ['ʌðər] ['meʒər] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

No	other	measure	is	needed	on	the	part	of	the	God	of	this	world	,
不	其他	措施	是	需要	在	这	部分	的	这	上帝	的	这	世界	,

这个世界的神不需要采取其他措施了。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['vəʊtəri:z][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [sʌtʃ] [veɪn] [ˌə'mju:zmənts] ,

than	to	keep	the	votaries	of	pleasure	engaged	in	such	vain	amusements	,
比	到	保持	这	选民	的	乐趣	已订婚的	在	这样的	徒劳	娱乐	,

与其让那些沉迷享乐的人继续从事这种虚妄的娱乐活动,

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn] [hel] .

to	insure	their	destruction	in	Hell	.
到	保证	他们的	破坏	在	地狱	.

确保他们在地狱中彻底毁灭。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ə'lʊrɪŋ] [ðɪs] ['temptɪŋ] [beɪt][ɪz][tu:; tə][ðer; ðər]['kɑ:rn(ə)l] [teɪst] ,

The	more	alluring	this	tempting	bait	is	to	their	carnal	taste	,
这	更多的	诱人	这	诱人的	饵	是	到	他们的	肉体	品尝	,

这种诱人的饵料越能满足他们的肉欲，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv] [soʊlz] .

the	more	certainly	will	they	become	a	prey	to	the	great	enemy	of	souls	.
这	更多的	当然	将要	他们	变得	一个	猎物	到	这	伟大的	敌人	的	灵魂	.

他们就越有可能成为灵魂大敌的猎物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'demd] [ɔ:l'redi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [nɑ:t] ;

They	are	condemned	already	because	they	believe	not	;
他们	是	谴责	已经	因为	他们	相信	不是	;

他们因为不信，就已经被定罪了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ni:d] [kə'mɪt] [noʊ] ['ʌðər] [sɪn][ðæn; ðən][tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n][tu:; tə]

and	they	need	commit	no	other	sin	than	to	neglect	the	great	salvation	to
和	他们	需要	犯罪	不	其他	罪	比	到	忽视	这	伟大的	救恩	到

['perɪʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

perish	under	the	withering	curse	of	the	[	11	]
沦	在下面	这	枯萎	诅咒	的	这	[	-	]

他们无需犯其他任何罪过，只要忽略了伟大的救赎，就会在枯萎的诅咒下灭亡[11]。

[ɔ:l'maɪti] .

Almighty	.
全能者	.

全能的上帝。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [deθ] .

There	is	but	a	step	between	them	and	death	.
那里	是	但	一个	步	之间	他们	和	死亡	.

他们与死亡之间只有一步之遥。

[ðə; ði][nekst]['aʊər] [spent] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['frɪvələs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [meɪ] [bi:; bi][ðer; ðər][læst] .

The	next	hour	spent	by	them	in	such	frivolous	enjoyments	may	be	their	last	.
这	下一个	小时	花费	经过	他们	在	这样的	轻浮	享受	可能	是	他们的	最后的	.

他们接下来沉溺于这种轻浮享乐的一个小时，或许就是他们生命的最后时光。

[fɔ:r; fər] [ɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['revl] , [meɪ] [kli:v] [bɪ'ni:θ]

For	aught	that	they	know	the	very	ground	on	which	they	revel	,	may	cleave	beneath
为了	零	那	他们	知道	这	非常	地面	在	哪个	他们	陶醉	,	可能	劈开	下面

[ðer; ðər] [fi:t] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

他们明明知道，自己欢庆的土地，也可能在脚下崩塌。

[ænd; ənd] [ɪn'tu:m] [ðer; ðər] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['spɪrɪts][ɪn][ɪ'tɜ:rn(ə)l][woʊ] .

and	entomb	their	immortal	spirits	in	eternal	woe	.
和	入殓	他们的	不朽	烈酒	在	永恒	悲哀	.

并将他们不朽的灵魂埋葬在永恒的悲痛之中。

[tu:; tə][rʌn][ðə; ði] ['gɪdi] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜ:rld] , ['ʌndər]

To	run	the	giddy	round	of	the	amusements	of	the	fashionable	world	,	under
到	跑步	这	头晕	圆形的	的	这	娱乐	的	这	时髦	世界	,	在下面

[ði:z] ['hæzərdəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

these	hazardous	circumstances	,
这些	危险	情况	,

在如此危险的情况下，还要周旋于时尚界令人眼花缭乱的娱乐活动中，

[ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['mædnəs] [æz; əz][tuː; tə][spɔːrt][wɪð; wɪθ]['ærəus] , ['faɪər] - [brændz][ænd; ənd] [deθ]

is	as	great	a	madness	as	to	sport	with	arrows	,	fire	-	brands	and	death
是	作为	伟大的	一个	疯狂	作为	到	运动	和	箭头	,	火	-	品牌	和	死亡

.

:

.

用箭、火把和死亡进行游戏，简直是疯了。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['ðerfɔːr] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]

To	each	individual	,	therefore	,	I	must	say	by	Divine	authority	,	in	reference	to
到	每个	个人	,	所以	,	我	必须	说	经过	神圣的	权威	,	在	参考	到

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['pleʒər] ,

this	particular	pleasure	,
这	特别的	乐趣	,

因此，我必须以神圣的权威，就这一特殊的喜悦而言，对每个人说：

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [juː; jʊ] " [biː; bi][nɑːt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] .

see	to	it	,	that	you	"	Be	not	conformed	to	this	world	.
看	到	它	,	那	你	"	是	不是	符合	到	这	世界	.

你们要谨防自己"不要效法这个世界"。

" [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [juː; jʊ][duː][nɑːt]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spiːkər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

"	In	opposing	this	message	,	you	do	not	quarrel	with	the	speaker	,	but	with
"	在	反对	这	信息	,	你	做	不是	争吵	和	这	扬声器	,	但	和

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

"反对这种观点，你不是在和演讲者争论，而是在和上帝争论。"

[jʊr; jər] ['sɑːvrɪn] [kə'mændz] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪg'zækt] [ə'biːdiəns]

Your	Sovereign	commands	;	and	at	the	judgment	seat	He	will	exact	obedience
你的	主权	命令	;	和	在	这	判断	座位	他	将要	精确的	服从

[æt; ət][jʊr; jər][hændz] .

at	your	hands	.
在	你的	双手	.

你的君王发号施令；在审判台前，他必要求你服从。

[tuː; tə] ['evri] [prə'fesɪŋ] ['krɪstʃən] , [huː] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [dæns] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['duːti]

To	every	professing	Christian	,	who	has	joined	in	the	Dance	,	I	am	in	duty
到	每一个	声称	基督教	,	WHO	有	加入	在	这	舞蹈	,	我	是	在	责任

[baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

bound	to	say	,
边界	到	说	,

对于每一个参与这场舞蹈的自称基督徒的人，我有责任说：

[wɪ'ðaʊt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'zɜːrv] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ;

without	qualification	or	reserve	,	that	he	has	broken	his	covenant	with	God	;
没有	资格	或者	预订	,	那	他	有	破碎的	他的	盟约	和	上帝	;

毫不含糊、毫无保留地承认，他违背了与上帝的盟约；

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld]

by	which	he	pledged	himself	to	withdraw	his	affections	from	the	world
经过	哪个	他	承诺	他自己	到	提取	他的	情感	从	这	世界

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɪts][pɑːmp][ænd; ənd] ['vænitiz] [fər'evər] .

and	to	renounce	its	pomp	and	vanities	forever	.
和	到	放弃	它是	盛大场面	和	虚荣心	永远	.

他以此发誓，将自己的感情从世俗生活中抽离出来，永远放弃世俗的浮华和虚荣。

[ðæt] [ækt][ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] , [æz; əz] [ə'blɪgətɔːri] [æz; əz][æn; ən] [oʊθ] ,

That	act	is	a	violation	of	the	promise	,	as	obligatory	as	an	oath	,
那	行为	是	一个	违反	的	这	承诺	,	作为	强制性的	作为	一个	誓言	,

这种行为违背了承诺，其约束力与誓言一样强。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ʌtəd] [bɪ'fɔ:r] [haɪ] ['hev(ə)n] ; [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

because	uttered	before	high	Heaven	;	to	be	governed	by	the	example	of
因为	说出	前	高的	天堂	;	到	是	受统治	经过	这	例子	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

因为是在至高天上宣告的；要效法基督的榜样，

[tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [soʊlz] , [ænd; ənd][tu:; tə]['leɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv]

to	live	for	the	salvation	of	souls	,	and	to	labor	for	the	Glory	of
到	居住	为了	这	救恩	的	灵魂	,	和	到	劳动	为了	这	荣耀	的

[gɑ:d] .

God	.
上帝	.

为拯救灵魂而活，为荣耀上帝而劳作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv][self] - [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] , [ˌvɑ:lən'terəli] , [dɪ'lɪbərətli] ,

It	is	an	infraction	of	the	vow	of	self	-	consecration	,	voluntarily	,	deliberately	,
它	是	一个	违规行为	的	这	发誓	的	自己	-	祝圣	,	自愿	,	故意地	,

[ænd; ənd] ['prɛrfəli] [ə'su:md] ;

and	prayerfully	assumed	;
和	虔诚地祈祷	假定	;

这是违背了自愿、深思熟虑、虔诚地立下的自我奉献誓言；

['ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪm'pɑ:rt] ['seɪkrɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rb(ə)l]

under	all	the	circumstances	which	could	impart	sacredness	to	the	verbal
在下面	全部	这	情况	哪个	可以	传授	神圣	到	这	口头

[ˌdeklə'reiʃənz][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [men] ,

declarations	of	dying	men	,
声明	的	垂死	男人	,

在所有可能赋予临终者口头遗言神圣性的情况下，

[tu:; tə] [fər'seɪk] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [kraɪst] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['kru:səˌfaɪd] [tu:; tə][sɪn][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

to	forsake	all	for	Christ	,	and	to	be	crucified	to	sin	and	to	the
到	背叛	全部	为了	基督	,	和	到	是	被钉在十字架上	到	罪	和	到	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

为了基督舍弃一切，向罪和世界钉死在十字架上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [maɪt] [ɪk'spekt] ,

It	would	be	just	,	it	would	be	no	more	than	you	might	expect	,
它	会	是	只是	,	它	会	是	不	更多的	比	你	可能	预计	,

这很正常，不会超出你的预期。

[ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [du:]['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ;

that	God	would	do	unto	you	as	you	have	done	unto	Him	;
那	上帝	会	做	到	你	作为	你	有	完毕	到	他	;

愿上帝以你对待祂的方式对待你；

[ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [bɪ'twi:n] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][baɪ]

that	as	you	have	broken	the	contract	between	yourself	and	Him	by
那	作为	你	有	破碎的	这	合同	之间	你自己	和	他	经过

[ni'glektɪŋ] [jʊr; jər] [en'geɪdʒmənts] ,

neglecting	your	engagements	,
疏忽	你的	订婚	,

因为你违背了与祂之间的约定，疏忽了你们的约定，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðoʊz] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ɪts]

that	He	should	decline	to	perform	those	stipulations	which	are	dependent	on	its
那	他	应该	衰退	到	履行	那些	规定	哪个	是	依赖	在	它是

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

他应当拒绝履行那些取决于其条件的规定。

['liːvɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][trænz'greʃn̩ˌtræns'greʃn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

leaving	you	to	perish	in	the	paths	of	transgression	in	which	you	have
离开	你	到	沦	在	这	路径	的	越轨行为	在	哪个	你	有

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]['wɑːndər] .

delighted	to	wander	.
高兴极了	到	漫步	.

任由你们在你们所乐于游荡的罪恶之路上走向灭亡。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	Dancing	professor	of	religion	,
这	跳舞	教授	的	宗教	,

会跳舞的宗教教授

[nɑːt]['oʊnli] [dis'trɔiz] [hɪm'self][bʌt; bət] [dʌz] [ɪ'mens] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv] [ˌʌnkən'vɜːrtɪd]

not	only	destroys	himself	but	does	immense	injury	to	the	souls	of	unconverted
不是	仅有的	摧毁	他自己	但	做	巨大	受伤	到	这	灵魂	的	未转换

[men] .

men	.
男人	.

这不仅毁灭了自己，也给未悔改之人的灵魂造成了巨大的伤害。

[hiː; hi] [in'kʌridʒz] [ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

He	encourages	all	who	live	without	hope	and	without	God	in	the	world	to
他	鼓励	全部	WHO	居住	没有	希望	和	没有	上帝	在	这	世界	到

[ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðer; ðər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

persevere	in	their	neglect	of	religion	,
坚持不懈	在	他们的	忽视	的	宗教	,

他鼓励世上所有没有希望、没有上帝的人继续忽视宗教信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] .

and	to	go	on	securely	in	the	entire	round	of	fashionable	amusements	.
和	到	去	在	安全地	在	这	全部的	圆形的	的	时髦	娱乐	.

并能安心地参与所有时髦的娱乐活动。

[ðeɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['hev(ə)n] ,

They	will	naturally	suppose	that	if	it	is	consistent	with	preparation	for	Heaven	,
他们	将要	自然	认为	那	如果	它	是	持续的	和	准备	为了	天堂	,

他们自然会认为，如果这与预备上天堂的道理相符，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ventʃər] [soʊ][fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrldli]

for	him	to	venture	so	far	within	the	enchanted	circle	of	worldly
为了	他	到	风险投资	所以	远的	之内	这	迷人的	圆圈	的	世俗

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

gratifications	,
满足感	,

他竟敢如此深入世俗享乐的迷人圈子，

[ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɜːrðər] .

that	there	can	be	no	harm	in	their	proceeding	a	few	steps	further	.
那	那里	能	是	不	伤害	在	他们的	进行中	一个	很少	步骤	更远	.

他们再往前走几步应该不会有什么害处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkənˈvɜːrtɪd] [meɪ] [nɑːt]['riːz(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

It	is	true	,	all	of	the	unconverted	may	not	reason	in	this	manner	,
它	是	真的	, 全部		的	这	未转换	可能	不是	原因	在	这	方式	,

的确，并非所有未皈依者都会这样思考。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmɪsˈkɑːndʌkt][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt]

because	their	own	consciences	will	testify	that	the	misconduct	of	others	is	not
因为	他们的	自己的	良心	将要	作证	那	这	不当行为	的	其他的	是	不是

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]['duːti] ,

the	rule	of	duty	,
这	规则	的	责任	,

因为他们自己的良心会证明，他人的不当行为并非职责所在。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [wɪl] — [ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	there	are	many	who	will	—	the	young	,	the	ignorant	,	and	the
但	那里	是	许多	WHO	将要	—	这	年轻的	,	这	无知	,	和	这

[ˌɪnɪkˈspɪriənst] , [ðə; ði] [wiːk] [ɪn]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] ,

inexperienced	,	the	weak	in	moral	principle	,
缺乏经验	,	这	虚弱的	在	道德	原则	,

但会有很多人这样做——年轻人、无知者、缺乏经验者、道德原则薄弱者。

[ðə; ði] ['væslˌetɪŋ] [ɪn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːŋli] ['temptɪd] ; [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ,

the	vacillating	in	purpose	,	and	the	strongly	tempted	;	all	of	whom	,
这	摇摆不定	在	目的	,	和	这	强烈	受诱惑	; 全部		的	谁	,

那些意志摇摆不定的人，以及那些深受诱惑的人；他们所有人，

[wɪl] [biː; bi][led][baɪ][ðə; ði] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] [laɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ænd; ənd] [pərˈnɪʃəs]

will	be	led	by	the	ignis	fatuus	light	of	your	inconsistent	and	pernicious
将要	是	引领	经过	这	伊格尼斯	法图斯	光	的	你的	不一致	和	有害

[ɪgˈzæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

将被你反复无常且有害的榜样的愚昧之光所指引，

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [piːs] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['daʊnwərd]

away	from	the	path	of	piety	and	peace	,	into	the	slippery	and	downward
离开	从	这	小路	的	虔诚	和	和平	,	进入	这	滑	和	向下

[kɔːrs] [ʌv; əv][sɪn] ,

course	of	sin	,
课程	的	罪	,

背离虔诚与和平的道路，走向罪恶的滑坡之路。

[rɪˈmɔːrs] , [ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)l] [deθ] .

remorse	,	and	eternal	death	.
悔恨	,	和	永恒	死亡	.

悔恨，以及永世的死亡。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [-]

And	at	the	judgment	-	seat	[	12	]
和	在	这	判断	-	座位	[	-	]

在审判席上[12]

[ʌv; əv] [kraɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [lɔːst] [soʊlz] [ɑːn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv]

of	Christ	,	you	will	appear	with	the	blood	of	lost	souls	on	the	skirts	of
的	基督	,	你	将要	出现	和	这	血	的	丢失的	灵魂	在	这	裙子	的

[jʊr; jər]['gɑːrmənts] .

your	garments	.
你的	服装	.

基督的信徒们，你们的衣襟上将会沾染失丧灵魂的鲜血。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['gɪvz] [ə'fens] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

The	Dancing	professor	of	religion	gives	offence	to	his	brethren	in	the	Church	.
这	跳舞	教授	的	宗教	给予	罪行	到	他的	弟兄们	在	这	教会	.

这位跳舞的宗教教授冒犯了教会里的弟兄们。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['nʌmbər] ,

The	fact	that	among	this	number	,
这	事实	那	之中	这	数字	,

事实上，在这其中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] ['membər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪz][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:d] .

some	of	the	weaker	members	may	be	found	is	no	excuse	for	the	deed	.
一些	的	这	较弱	成员	可能	是	成立	是	不	原谅	为了	这	契据	.

某些成员能力较弱或许情有可原，但这并不能成为这种行为的借口。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] ,

At	the	same	time	we	think	it	a	point	of	great	moment	,
在	这	相同的	时间	我们	思考	它	一个	观点	的	伟大的	片刻	,

与此同时，我们认为这是一个非常重要的时刻。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['kristʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['zeləs]

that	the	most	eminent	and	exemplary	Christians	,	and	the	most	zealous
那	这	最多	杰出	和	典范	基督徒	,	和	这	最多	热心

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

and	intelligent	ministers	of	the	Gospel	,
和	聪明的	部长们	的	这	福音	,

那些最杰出、最堪称楷模的基督徒，以及最热忱、最睿智的福音传道者，

[ʌv; əv][ɔ:l] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [hæv; həv][pʊt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [si:l] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

of	all	denominations	,	have	put	on	it	their	seal	of	condemnation	.
的	全部	面额	,	有	放	在	它	他们的	海豹	的	谴责	.

各教派都对此予以谴责。

[ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skʌvər] ['eni]['sæŋkʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɑ:rt] ,

They	maintain	that	they	cannot	discover	any	sanction	for	this	art	,
他们	维持	那	他们	不能	发现	任何	制裁	为了	这	艺术	,

他们坚称找不到任何对这种艺术形式的认可。

[ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['seɪvjər] [ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ə'pɔsəlz] .

in	the	example	of	the	blessed	Saviour	or	of	his	holy	Apostles	.
在	这	例子	的	这	蒙福	救主	或者	的	他的	圣	使徒们	.

效法蒙福的救世主或他的圣使徒们。

[ðeɪ] [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ˌʌn'fɪts][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [prer] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ]

They	contend	that	it	unfits	them	for	prayer	and	for	communion	with
他们	抗衡	那	它	不合格者	他们	为了	祷告	和	为了	圣餐	和

[gɑ:d] ;

God	;
上帝	;

他们认为这让他们不适合祈祷和与上帝交流；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['disipeitɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd]

and	that	they	cannot	pass	from	the	dissipating	excitement	of	the	crowded
和	那	他们	不能	经过	从	这	消散	激动	的	这	挤

[ænd; ənd] ['nɔɪzi] [bɔ:l] - [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] ,

and	noisy	ball	-	room	to	the	throne	of	grace	,
和	嘈杂	球	-	房间	到	这	王座	的	优雅	,

他们无法从拥挤喧闹的舞厅里逐渐消散的兴奋状态过渡到恩典的宝座。

[ænd; ənd][du:][ðer; ðər]['du:ti][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [ɔ:r]['prɑ:fɪt] .

and	do	their	duty	there	with	comfort	or	profit	.
和	做	他们的	责任	那里	和	舒适	或者	利润	.

他们在那里履行职责，享受舒适或获利。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t][æsk]['gɑ:dz] ['blesɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ]

They	say	that	they	cannot	ask	God's	blessing	on	the	employments	of	an	evening
他们	说	那	他们	不能	问	神的	祝福	在	这	就业	的	一个	晚上

[soʊ] [spent] ;

so	spent	;
所以	花费	;

他们说，他们不能为这样度过的夜晚所做的事情祈求上帝的祝福；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə][wɔ:rn] [ˌʌnkən'vɜ:rtɪd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz]

and	that	the	next	time	they	attempt	to	warn	unconverted	men	of	the	dangers
和	那	这	下一个	时间	他们	试图	到	警告	未转换	男人	的	这	危险

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

to	which	they	are	exposed	in	the	world	,
到	哪个	他们	是	裸露	在	这	世界	,

下次他们再试图警告那些尚未皈依基督教的人，让他们意识到自己在这个世界上面临的危险时，

[ðæt] [ðeɪ] [fi:l] [ri'bju:kt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kən'dʌkt] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:]

that	they	feel	rebuked	by	the	remembrance	of	their	own	conduct	to	that	degree
那	他们	感觉	责备	经过	这	纪念	的	他们的	自己的	执行	到	那	程度

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

that	they	are	afraid	and	ashamed	to	open	their	mouths	on	the	subject	.
那	他们	是	害怕的	和	羞愧	到	打开	他们的	嘴	在	这	主题	.

他们因想起自己的行为而感到羞愧，以至于害怕和羞愧到不敢谈论此事。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n]

For	these	obvious	reasons	the	Ecclesiastical	bodies	of	several	religious	denominations
为了	这些	明显的	原因	这	教会的	身体	的	一些	宗教	面额

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

in	our	country	,
在	我们的	国家	,

出于这些显而易见的原因，我国几个宗教教派的教会机构，

[hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [dɪ'lɪbərət] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ;

have	expressed	their	deliberate	opinion	of	its	inconsistency	;
有	表达	他们的	商榷	观点	的	它是	不一致	;

已明确表达了他们认为这种说法前后矛盾的观点；

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðer; ðər]['proʊtest] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l][voʊt] .

and	have	recorded	their	protest	against	it	by	a	formal	vote	.
和	有	记录	他们的	反对	反对	它	经过	一个	正式的	投票	.

他们已通过正式投票表达了对此的抗议。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] , [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ,

And	for	the	same	reasons	,	the	most	active	,
和	为了	这	相同的	原因	,	这	最多	积极的	,

出于同样的原因，最活跃的

[self] - [dɪ'naɪɪŋ] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mər] [ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] , ['nevər]

self	-	denying	and	benevolent	friends	of	the	Redeemer	in	every	community	,	never
自己	-	否认	和	仁慈	朋友们	的	这	救世主	在	每一个	社区	,	绝不

[gɪv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] ,

give	their	presence	to	the	ball	-	room	,
给	他们的	在场	到	这	球	-	房间	,

每个社区中那些自我牺牲、心地善良的救世主之友，从不出现在舞厅里。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['di:pli] [gri:vd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['nɑ:mɪn(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] - ['membər] [hu:] [du:] .

and	are	deeply	grieved	with	those	nominal	Church	-	members	who	do	.
和	是	深	伤心	和	那些	名义上的	教会	-	成员	WHO	做	.

并对那些名义上的教会成员的行为深感痛心。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌt] [ɪz]['duːti] ?

Under	**these**	**circumstances**	**what**	**is**	**duty**	**?**
在下面	这些	情况	什么	是	责任	?

在这种情况下，什么是责任?

[wʌt] [wʊd] [pɔːl] [duː] ?

What	**would**	**Paul**	**do**	**?**
什么	会	保罗	做	?

保罗会怎么做?

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] , [ðæt][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Such	**was**	**his**	**anxiety**	**for**	**the**	**salvation**	**of**	**others**	**,**	**that**	**on**	**this**	**account**	**,**
这样的	曾是	他的	焦虑	为了	这	救恩	的	其他的	,	那	在	这	帐户	,

他如此关心他人的得救，以至于.....

[θɪŋz] ['lɔːfl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌn'lɔːfl] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zaɪn] .

things	**lawful**	**,**	**and**	**therefore**	**much**	**more**	**unlawful**	**he**	**would**	**resign**	**.**
事物	合法的	,	和	所以	很多	更多的	非法的	他	会	辞职	.

他会为合法的事情辞职，因此，如果事情更加违法，他就会辞职。

[ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪk'siːdɪd] [soʊ]

The	**tenderness**	**of**	**his**	**concern**	**for**	**the**	**spiritual**	**welfare**	**of**	**others**	**exceeded**	**so**
这	压痛	的	他的	忧虑	为了	这	精神	福利	的	其他的	超出	所以

[fɑːr][ɔːl] ['selfɪʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] — " [ɪf] [miːt] [meɪk] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'fend]

far	**all**	**selfish**	**considerations**	**that**	**he**	**declared**	**—**	**"**	**If**	**meat**	**make**	**my**	**brother**	**to**	**offend**
远的	全部	自私	考虑因素	那	他	声明	—	"	如果	肉	制作	我的	兄弟	到	得罪

,

,

,

他对他人精神福祉的关怀之深切，远远超越了一切自私的考量，以至于他宣称——"如果肉使我的兄弟跌倒，

[aɪ] [wɪl] [iːt] [noʊ] [miːt] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrld] ['stændɪθ] ; [lest][aɪ] [meɪk] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'fend] . "

I	**will**	**eat**	**no**	**meat**	**while**	**the**	**world**	**standeth**	**;**	**lest**	**I**	**make**	**my**	**brother**	**to**	**offend**	**.**	**"**
我	将要	吃	不	肉	尽管	这	世界	站立	;	免得	我	制作	我的	兄弟	到	得罪	.	"

"只要这世界还存在，我就不吃肉，免得惹我的弟兄生气。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['niːðər] [tuː; tə] [iːt] [fleʃ] [nɔːr][tuː; tə][drɪŋk] [waɪn] ,

"	**It**	**is**	**good**	**neither**	**to**	**eat**	**flesh**	**nor**	**to**	**drink**	**wine**	**,**
"	它	是	好的	两者都不	到	吃	肉	也不	到	喝	葡萄酒	,

"吃肉和喝酒都不好，

[nɔːr] ['eni] [θɪŋ] [wer'baɪ] [ðaɪ] ['brʌðər] [stʌmblɪθ] , [ɔːr][ɪz] [ə'fendɪd] , [ɔːr][ɪz] [meɪd] [wiːk] .

nor	**any**	**thing**	**whereby**	**thy**	**brother**	**stumbleth**	**,**	**or**	**is**	**offended**	**,**	**or**	**is**	**made**	**weak**	**.**
也不	任何	事物	由此	你的	兄弟	绊倒	,	或者	是	被冒犯了	,	或者	是	制成	虚弱的	.

也不要做任何使你的弟兄跌倒、得罪你、或软弱的事。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ruːl] .

"	**This**	**is**	**the**	**Bible**	**rule**	**.**
"	这	是	这	圣经	规则	.

这是圣经的教导。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] ,

And	**against**	**those**	**who**	**disregard**	**it**	**,**
和	反对	那些	WHO	漠视	它	,

而对于那些无视它的人，

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ˌmælə'dɪkʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

a	**fearful**	**malediction**	**has**	**been**	**uttered**	**by**	**the**	**Great**	**Head**	**of**	**the**	**Church**	**.**
一个	可怕	诅咒	有	到过	说出	经过	这	伟大的	头	的	这	教会	.

教会的伟大领袖发出了可怕的诅咒。

" ['huːsəu][ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] ,

"	Whoso	shall	offend	one	of	these	little	ones	that	believe	in	me	,
"	谁	将	得罪	一	的	这些	小的	一个	那	相信	在	我	,

“凡使这些信我的小子中一个跌倒的，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪl] - [stoʊn][wɜːr; wər] [hæŋd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek]

it	were	better	for	him	that	a	mill	-	stone	were	hanged	about	his	neck
它	是	更好的	为了	他	那	一个	磨	-	石头	是	绞刑	关于	他的	脖子

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	that	he	were	drowned	in	the	depth	of	the	sea	.
和	那	他	是	溺水	在	这	深度	的	这	海	.

还不如把一块磨石挂在他的脖子上，让他沉入海底。

" [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['pærəˌlaɪziz][ðə; ði]

"	The	dancing	professor	of	religion	,	by	his	inconsistent	example	,	paralyzes	the
"	这	跳舞	教授	的	宗教	,	经过	他的	不一致	例子	,	麻痹	这

['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

energies	of	the	Church	.
能量	的	这	教会	.

“这位跳舞的宗教教授，以他前后矛盾的榜样，削弱了教会的活力。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

He	is	a	false	witness	against	Christ	and	his	cause	.
他	是	一个	错误的	证人	反对	基督	和	他的	原因	.

他作伪证陷害基督及其事业。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [bʌt; bət] [dis'greisiz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] .

He	does	not	recommend	but	disgraces	the	Christian	name	.
他	做	不是	推荐	但	耻辱	这	基督教	姓名	.

他不仅不推荐基督教，反而玷污了基督教的名声。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][duː][nɑːt] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['haɪli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	people	of	the	world	do	not	esteem	him	more	highly	on	account	of	his
这	人们	的	这	世界	做	不是	尊重	他	更多的	高度	在	帐户	的	他的

[kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər]['præktɪsɪz] ;

conformity	to	their	peculiar	practices	;
一致性	到	他们的	奇特	实践	;

世界各国人民并不会因为他顺应了他们的特殊习俗而更加敬重他;

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [-]

on	the	contrary	they	do	not	believe	that	[	13	]
在	这	相反	他们	做	不是	相信	那	[	-	]

相反，他们并不认为[13]

[hiː; hi][ɪz]['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

he	is	any	better	than	themselves	.
他	是	任何	更好的	比	他们自己	.

他并不比他们强多少。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

They	have	no	confidence	in	such	members	of	the	Church	;
他们	有	不	信心	在	这样的	成员	的	这	教会	;

他们对教会中的这类成员没有信心;

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] ['hɪpəkrɪt] [ɔːr] [mɪr] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

they	look	upon	them	as	hypocrites	or	mere	professors	of	religion	;
他们	看	之上	他们	作为	伪君子	或者	仅仅	教授们	的	宗教	;

他们认为这些人是伪君子或只是宗教的空谈家;

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l]['oʊnli]
they **do** **not** **believe** **that** **they** **are** **converted** **and** **refer** **to** **their** **example** **only**
他们 做 不是 相信 那 他们 是 转换 和 参考 到 他们的 例子 仅有的
[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪk'skjuːs] .
by **way** **of** **excuse** **.**
经过 方式 的 原谅 .

他们并不认为自己已经皈依基督教，只是以自己的例子作为借口。

[ðeɪ] [meɪ] [ə'plɔːd] [ðer; ðər] ['bjuːti] , [ðeɪ] [meɪ][əd'maɪər][ðer; ðər][wɪt] , [ðeɪ] [meɪ] ['emjuleɪt][ðer; ðər]
They **may** **applaud** **their** **beauty** **,** **they** **may** **admire** **their** **wit** **,** **they** **may** **emulate** **their**
他们 可能 鼓掌 他们的 美丽 , 他们 可能 钦佩 他们的 有 , 他们 可能 仿真 他们的
[ə'kʌmpliʃmənts] ,
accomplishments **,**
成就 ,

他们或许会赞美她们的美貌，或许会钦佩她们的智慧，或许会效仿她们的成就。

[ðeɪ] [meɪ] ['envi] [ðer; ðər] [welθ] , [ðeɪ] [meɪ] ['kɑːpi][ðer; ðər] ['mænərz] ,
they **may** **envy** **their** **wealth** **,** **they** **may** **copy** **their** **manners** **,**
他们 可能 嫉妒 他们的 财富 , 他们 可能 复制 他们的 礼仪 ,

他们或许会羡慕他们的财富，或许会模仿他们的举止，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [spiːk] [rɪ'spektfəli]
and **they** **may** **imitate** **their** **style** **of** **dress** **—** **but** **they** **never** **speak** **respectfully**
和 他们 可能 模拟 他们的 风格 的 裙子 — 但 他们 绝不 说话 尊敬
[ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] .
of **their** **religion** **.**
的 他们的 宗教 .

他们可能会模仿他们的穿着打扮——但他们从不以尊重的态度谈论他们的宗教。

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sə'tɪrɪkl] [rɪ'mɑːrk] .
Not **unfrequently** **they** **make** **their** **inconsistencies** **a** **subject** **of** **satirical** **remark** **.**
不是 不常 他们 制作 他们的 不一致之处 一个 主题 的 讽刺 评论 .

他们经常拿自己的前后矛盾之处开玩笑。

" [siː] , [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ['membər] !
" **See** **,** **that** **Church** **member** **!**
" 看 , 那 教会 成员 !

"看，那位教会成员！"

" [seɪ] [ðeɪ] , " [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
" **say** **they** **,** **"** **to** **-** **day** **he** **is** **the** **star** **of** **fashion** **,**
" 说 他们 , " 到 - 天 他 是 这 星星 的 时尚 ,

他们说，"如今他是时尚界的明星"，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [dæns] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [tʃiːf]
and **the** **leader** **of** **the** **midnight** **dance** **—** **to** **-** **morrow** **he** **occupies** **the** **chief**
和 这 领导者 的 这 午夜 舞蹈 — 到 - 明天 他 占据 这 首席
[siːt] [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,
seat **in** **the** **sanctuary** **,**
座位 在 这 避难所 ,

而这位午夜舞会的领舞者——明天他将坐上圣殿的首位。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ə'pɪrəns] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['wɜːrʃɪpər] .
and **is** **in** **appearance** **a** **most** **devout** **and** **humble** **worshipper** **.**
和 是 在 外貌 一个 最多 虔诚的 和 谦逊的 崇拜者 .

从外表上看，他是一位极其虔诚谦逊的信徒。

" [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] , [tiːtʃ] [bʌt; bət][wʌn] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪ] ,
" **Experience** **and** **the** **word** **of** **God** **,** **teach** **but** **one** **method** **by** **which** **the** **gay** **,**
" 经验 和 这 单词 的 上帝 , 教 但 一 方法 经过 哪个 这 同性恋 ,

"经验和上帝的圣言只教导了同性恋者一种方法，

['frɪvələs] , ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [praʊd] [wɜːrld] , [kæn; kən] [biː; bi] [wʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

frivolous	,	wicked	and	proud	world	,	can	be	won	over	to	the	service	of
轻浮	,	邪恶	和	自豪的	世界	,	能	是	韩元	超过	到	这	服务	的

[ðə; ði] [rɪ'diːmər] ;

the	Redeemer	;
这	救世主	;

轻浮、邪恶、骄傲的世界，也可以被救赎者感化，归向救世主；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [vjuː] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	that	is	to	hold	up	to	its	view	the	truth	,
和	那	是	到	抓住	向上	到	它是	看法	这	真相	,

那就是坚持自己的观点，即真理。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] ; [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ri'bjuːkɪŋ]

through	the	medium	of	an	irreproachable	example	;	on	the	one	hand	rebuking
通过	这	中等的	的	一个	无可指摘的	例子	;	在	这	一	手	责备

[ɪts] ['fɑːliz] [ænd; ənd] [sɪnz] ,

its	follies	and	sins	,
它是	愚行	和	罪孽	,

通过一个无可指摘的榜样；一方面斥责它的愚蠢和罪恶，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['eksələnt] [wei] .

and	on	the	other	,	showing	it	a	more	excellent	way	.
和	在	这	其他	,	显示	它	一个	更多的	出色的	方式	.

另一方面，它展现了一种更优秀的方式。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,

It	cannot	be	denied	,
它	不能	是	否认	,

这是不容否认的。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] ['strɔːŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] ['skeptɪsɪzəm] [baɪ] [ðə; ði]

that	the	people	of	the	world	are	often	strongly	tempted	to	skepticism	by	the
那	这	人们	的	这	世界	是	经常	强烈	受诱惑	到	怀疑论	经过	这

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

conduct	of	the	Dancing	professor	of	religion	.
执行	的	这	跳舞	教授	的	宗教	.

这位跳舞的宗教教授的行为常常让世人产生强烈的怀疑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [led] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] — [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [ri'ælәti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] ?

They	are	led	to	inquire	—	is	there	any	reality	in	the	work	of	the	Holy	Spirit	?
他们	是	引领	到	查询	—	是	那里	任何	现实	在	这	工作	的	这	圣	精神	?

他们不禁要问——圣灵的工作有真实性吗?

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ə'sɜːts] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðə; ði]

Here	is	a	man	that	asserts	that	he	has	been	born	again	,	but	where	is	the
这里	是	一个	男人	那	断言	那	他	有	到过	出生	再次	,	但	在哪里	是	这

['evɪdəns] ?

evidence	?
证据	?

这个人声称自己已经重生，但证据在哪里呢?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ?

What	does	he	do	more	than	others	?
什么	做	他	做	更多的	比	其他的	?

他比其他人做得更多的地方是什么?

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][hi:; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][hɪz; ɪz]['pɔ:rʃ(ə)n] ; [ðæt] [rɪ'lɪdʒən][ɪz][hɪz; ɪz] [tʃi:f]

With	his	lips	he	declares	that	God	is	his	portion	;	that	religion	is	his	chief
和	他的	嘴唇	他	声明	那	上帝	是	他的	部分	;	那	宗教	是	他的	首席

[kən'sɜ:rn] ,

concern	,
忧虑	,

他口中宣称，上帝是他的归宿；宗教是他最关心的事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz][hɪz; ɪz][hoʊm] .

and	that	Heaven	is	his	home	.
和	那	天堂	是	他的	家	.

天堂是他的家。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [hi:; hi] [sez] [mɔ:r] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][wɜ:rdz][kæn; kən]['ɪndɪkeɪt] ,

But	by	his	actions	he	says	more	plainly	than	words	can	indicate	,
但	经过	他的	行动	他	说道	更多的	显然	比	字	能	表明	,

但他的行动比言语更能清楚地表明他的意思。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [su'pri:m] ['hæpinəs] [laɪz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæt] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] - ['mæstər] ,

that	his	supreme	happiness	lies	in	the	world	,	that	Christ	is	a	hard	task	-	master	,
那	他的	最高	幸福	谎言	在	这	世界	,	那	基督	是	一个	难的	任务	-	掌握	,

他认为，他的至高幸福在于世间，基督是一位严厉的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌmfərt] [hæv; həv] [bɪn]

and	that	his	anticipations	of	religious	comfort	have	been
和	那	他的	预期	的	宗教	舒适	有	到过

[,dɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

他对宗教慰藉的期待落空了。

[,aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , [ðæt] [,ʌnkən'vɜ:rtɪd] [men][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['stʌmbliŋ] - [blɑ:ks] [ɪn][ðer; ðər]

It	is	no	wonder	,	that	unconverted	men	with	such	stumbling	-	blocks	in	their
它	是	不	想知道	,	那	未转换	男人	和	这样的	踉跄	-	积木	在	他们的

['pæθweɪ] ,

pathway	,
路径	,

难怪那些尚未皈依基督教的人，在人生道路上会遇到如此多的绊脚石。

[tɜ:rn][ə; eɪ] [def] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

turn	a	deaf	ear	to	the	Gospel	.
转动	一个	聋	耳朵	到	这	福音	.

对福音充耳不闻。

[ə'mɪd][ðə; ði][pər'pleksəti][ʌv; əv][maɪnd] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['glerɪŋ] [,inkən'sistənsiz]

Amid	the	perplexity	of	mind	too	often	produced	by	the	glaring	inconsistencies
之中	这	困惑	的	头脑	也	经常	生产	经过	这	刺眼	不一致之处

[ə'pærənt] [bɪ'twi:n] [gɔdz] [tru:θ] ,

apparent	between	Gods	truth	,
明显	之间	神	真相	,

在因上帝的真理与世俗真理之间显而易见的矛盾而常常产生的困惑之中，

[ænd; ənd][gɔdz] [prə'fest] ['pi:p(ə)l] ; ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

and	Gods	professed	people	;	nothing	short	of	the	Almighty	power	of	the	Holy
和	神	声称	人们	;	没有什么	短的	的	这	全能者	力量	的	这	圣

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

以及上帝所宣称的子民；唯有圣灵的全能力量才能做到。

[kæn; kən] [pər'sweɪd] [ˌʌnkən'vɜːrtɪd] [men] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , " [ðæt] ['gɑːdlinəs] [ɪz] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl]
can **persuade** **unconverted** **men** **to** **believe** **,** **"** **that** **godliness** **is** **profitable** **for** **all**
能 说服 未转换 男人 到 相信 , " 那 敬虔 是 有利可图 为了 全部
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

能够说服未皈依基督教的人相信，"敬虔对凡事都有益处"。

" [ɑːn] [ðiːz] ['kɑːrn(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [mʌst; məst] [rest] , ['ðerfɔːr] ,
" **On** **these** **carnal** **members** **of** **the** **Church** **,** **must** **rest** **,** **therefore** **,**
" 在 这些 肉体 成员 的 这 教会 , 必须 休息 , 所以 ,

因此，教会的这些属肉体的成员，就必须承担起责任。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪlt] [ɪn'kɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ] ['griːvɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
the **larger** **portion** **of** **the** **guilt** **incurred** **in** **a** **congregation** **by** **grieving** **the** **Spirit**
这 更大的 部分 的 这 有罪 已发生 在 一个 会众 经过 悲伤 这 精神
[ʌv; əv] [gɑːd] ,
of **God** **,**
的 上帝 ,

教会因触怒神的灵而所承受的大部分罪疚感，

[ænd; ənd] [baɪ] [in'fektɪŋ] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['sɪnərz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
and **by** **infecting** **the** **minds** **of** **sinners** **with** **an** **uncontrollable** **degree** **of**
和 经过 感染 这 思想 的 罪人 和 一个 不可控的 程度 的
['levəti] .
levity **.**
轻浮 .

并通过使罪人的思想受到无法控制的轻浮情绪的影响。

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['wɜːrldlinəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ,
To **their** **worldliness** **must** **be** **attributed** **in** **a** **great** **measure** **,**
到 他们的 世俗 必须 是 归因于 在 一个 伟大的 措施 ,

他们的世俗化在很大程度上要归因于此。

[ðə; ði] [tʃek] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɑːsp(ə)l] [ɪn] [kən'vəːtiŋ]
the **check** **which** **is** **given** **to** **the** **progress** **of** **the** **glorious** **Gospel** **in** **converting**
这 查看 哪个 是 给定 到 这 进步 的 这 辉煌 福音 在 转换
['perɪʃɪŋ] [soʊlz] [frʌm; frəm] ['seɪtn] ['ʌntəˌ'ʌntu] [gɑːd] .
perishing **souls** **from** **Satan** **unto** **God** **.**
消亡 灵魂 从 撒但 到 上帝 .

这是对荣耀福音在使堕落的灵魂从撒旦转向神的过程中所取得进展的检验。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ,
And **it** **is** **a** **question** **which** **they** **must** **settle** **with** **their** **consciences** **,**
和 它 是 一个 问题 哪个 他们 必须 定居 和 他们的 良心 ,

这是一个他们必须扪心自问的问题。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [miːt] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dʒʌdʒ] ?
" **how** **can** **they** **meet** **these** **charges** **at** **the** **bar** **of** **the** **Final** **Judge** **?**
" 如何 能 他们 见面 这些 收费 在 这 酒吧 的 这 最终的 法官 ?

"他们如何在终审法官面前应对这些指控？"

" [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [rɑːbz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" **The** **dancing** **professor** **of** **religion** **robs** **the** **Church** **of** **the** **benefit** **of** **his**
" 这 跳舞 教授 的 宗教 抢劫 这 教会 的 这 益处 的 他的
['sɜːrvɪsɪz] .
services **.**
服务 .

"这位跳舞的宗教教授剥夺了教会利用他所作贡献的益处。"

[hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wer] [hiː; hi] [ri'zaidz] [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] , [ɪz]

His	moral	influence	in	the	community	where	he	resides	and	is	known	,	is
他的	道德	影响	在	这	社区	在哪里	他	居住地	和	是	已知	,	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

他在居住地和为人所知的社区中的道德影响力被摧毁了。

[laɪk] ['sæmsən] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɑːks] , [hiː; hi][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [streŋθ] .

Like	Samson	shorn	of	his	locks	,	he	is	destitute	of	strength	.
喜欢	参孙	剪	的	他的	锁	,	他	是	贫困	的	力量	.

就像被剪去头发的参孙一样，他失去了力量。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][lɔːst][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [prer] ,

He	has	not	only	lost	the	spirit	of	prayer	,
他	有	不是	仅有的	丢失的	这	精神	的	祷告	,

他不仅失去了祷告的精神，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['paʊər] [æt; ət][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] , [-]

but	he	has	no	power	at	a	throne	of	grace	,	[	14	]
但	他	有	不	力量	在	一个	王座	的	优雅	,	[	-	]

但他没有权柄坐在恩典的宝座上，[14]

" [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz][æn; ən][ə,bɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

"	The	prayer	of	the	wicked	is	an	abomination	to	the	Lord	.
"	这	祷告	的	这	邪恶	是	一个	厌恶	到	这	主	.

恶人的祈祷为耶和华所憎恶。

" [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi] [siːt] [bɪ'kʌm] ['laɪfləs] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] .

"	His	approaches	to	the	Mercy	Seat	become	lifeless	and	heartless	.
"	他的	方法	到	这	怜悯	座位	变得	无生命	和	狠心	.

“他来到施恩座前，变得毫无生气，冷酷无情。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['mɑːrv(ə)l] , [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrts] [ðə; ði]['klɑːzɪt] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

And	it	is	no	marvel	,	that	eventually	he	deserts	the	closet	,	the	social
和	它	是	不	奇迹	,	那	最终	他	沙漠	这	壁橱	,	这	社会的

['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] [prer] ,

meeting	for	Prayer	,
会议	为了	祷告	,

难怪他最终放弃了密室，放弃了祈祷的社交聚会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	the	House	of	God	.
和	这	房子	的	上帝	.

以及上帝的殿堂。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]

Such	a	professor	of	religion	is	a	contrast	to	the	prevailing	spirit	of	the	age
这样的	一个	教授	的	宗教	是	一个	对比	到	这	盛行	精神	的	这	年龄

,

,
,

这样一位宗教教授与当今时代的主流精神形成了鲜明对比。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd]

which	is	characterized	by	efforts	to	enlarge	the	borders	of	the	Kingdom	of	God
哪个	是	特征化的	经过	努力	到	放大	这	边界	的	这	王国	的	上帝

[ɪn][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪnərz] .

in	the	conversion	of	sinners	.
在	这	转换	的	罪人	.

其特点是努力通过感化罪人来扩大上帝国度的疆界。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][hɪm'self] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['predʒudisiz]

He	lives	devoid	of	spiritual	consolation	himself	,	and	by	exciting	prejudices
他	生活	缺乏	的	精神	安慰	他自己	,	和	经过	激动人心	偏见

[ə'genst] ['vaɪt(ə)l] ['paɪəti] ,

against	vital	piety	,
反对	必不可少的	虔诚	,

他自己缺乏精神慰藉，并且煽动对虔诚信仰的偏见，

[kiːps] ['ʌðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .

keeps	others	away	from	the	fountain	of	life	.
保持	其他的	离开	从	这	喷泉	的	生活	.

使他人远离生命之泉。

[hiː; hi] [liːdz] ['θɔːtləs] ['sɪnərz] [daʊn] [tuː; tə] [hel] ,

He	leads	thoughtless	sinners	down	to	Hell	,
他	线索	轻率	罪人	向下	到	地狱	,

他引诱那些愚昧的罪人下地狱，

[waɪlst] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

whilst	he	tells	them	that	he	is	conducting	them	to	Heaven	.
而	他	讲述	他们	那	他	是	进行	他们	到	天堂	.

他告诉他们，他正在带领他们前往天堂。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hiː; hi] [pulz] [daʊn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

With	one	hand	he	pulls	down	the	kingdom	of	Christ	,
和	一	手	他	拉	向下	这	王国	的	基督	,

他一手摧毁了基督的国度，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [bɪldz] [ʌp][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['seɪtn] .

and	with	the	other	he	builds	up	the	kingdom	of	Satan	.
和	和	这	其他	他	建造	向上	这	王国	的	撒但	.

他用另一半建立撒旦的国度。

[hiː; hi] [bi'treiz] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .

He	betrays	his	Master	with	a	kiss	.
他	背叛	他的	掌握	和	一个	吻	.

他用一个吻背叛了他的主人。

[hiː; hi] [griːvz] [ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wel] ['ɪl'wɪʃər] [ʌv; əv]['zaɪən] .

He	grieves	the	souls	of	all	the	well	wishers	of	Zion	.
他	悲伤	这	灵魂	的	全部	这	出色地	许愿者	的	锡安	.

他令所有锡安的善心人士感到悲痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论舞蹈之弊(A Discourse on the Evils of Dancing)
第2/2页

[hiː; hi] [brɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] [dɪsˈpleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [gɑːd][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈherɪtɪdʒ] .

He	brings	down	the	displeasure	of	a	righteous	God	on	his	holy	heritage	.
他	带来	向下	这	不满	的	一个	正义	上帝	在	他的	圣	遗产	.

他将公义之神的愤怒降在了他神圣的传承之上。

[hiː; hi][ɪz][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈenəmi] ,

He	is	far	worse	than	an	open	enemy	,
他	是	远的	更糟	比	一个	打开	敌人	,

他比公开的敌人还要可怕得多。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [struːz] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [pɜːrˈdɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈtemptɪŋ] [ˈflaʊərz] ,

for	he	strews	the	path	that	leads	to	perdition	with	tempting	flowers	,
为了	他	散落	这	小路	那	线索	到	毁灭	和	诱人的	花朵	,

因为他用诱人的鲜花铺满了通往毁灭的道路，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhwispəz] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɪnərz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪz]

and	he	whispers	peace	in	the	ears	of	sinners	who	are	walking	in	the	ways
和	他	低语	和平	在	这	耳朵	的	罪人	WHO	是	步行	在	这	方式

[ʌv; əv] [deθ] .

of	death	.
的	死亡	.

他向行走在死亡之路上的罪人耳语和平。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

He	is	a	traitor	among	the	soldiers	of	the	cross	.
他	是	一个	叛徒	之中	这	士兵	的	这	叉	.

他是十字军战士中的叛徒。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈeikən] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] .

He	is	an	Achan	in	the	camp	of	Israel	.
他	是	一个	阿昌	在	这	营	的	以色列	.

他是以色列阵营中的亚干。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] [ænd; ənd] [gɪlt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ]

And	the	same	inconsistency	and	guilt	which	are	chargeable	on	the	dancing
和	这	相同的	不一致	和	有罪	哪个	是	收费	在	这	跳舞

[prəˈfesər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,

professor	of	religion	,
教授	的	宗教	,

而同样的矛盾和罪责，也应归咎于那位跳舞的宗教教授。

[rest] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [huː] ,

rest	in	a	great	measure	on	those	members	of	the	Church	,	who	,
休息	在	一个	伟大的	措施	在	那些	成员	的	这	教会	,	WHO	,

很大程度上要依靠教会的那些成员，他们：

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ðɪs] [geɪ] [ˈpleʒər] [ðəmˈselvz] ,

although	they	do	not	indulge	in	this	gay	pleasure	themselves	,
虽然	他们	做	不是	放纵	在	这	同性恋	乐趣	他们自己	,

虽然他们自己并不沉溺于这种同性恋的乐趣，

[jet] [grænt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [əˈtend] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [əˈsembliz] .

yet	grant	permission	to	their	children	to	attend	this	kind	of	assemblies	.
然而	授予	允许	到	他们的	孩子们	到	出席	这	种类	的	组件	.

却允许他们的孩子参加这类集会。

[ðə; ði]['deɪndʒər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['sɜːrt(ə)nli][ɪz][æz; əz] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	danger	,	whatever	it	is	,	certainly	is	as	great	for	the	members	of	the
这	危险	,	任何	它	是	,	当然	是	作为	伟大的	为了	这	成员	的	这

['haʊshoʊld] ,

household	,
家庭	,

无论危险是什么，对家庭成员来说肯定同样巨大。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [hed] .

as	for	its	head	.
作为	为了	它是	头	.

至于它的头部。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [leiz] [daʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]

And	the	word	of	God	lays	down	the	principle	,	that	it	is	the	duty	of
和	这	单词	的	上帝	躺下	向下	这	原则	,	那	它	是	这	责任	的

['perənts] ,

Parents	,
父母	,

上帝的圣言阐明了这一原则，即这是父母的责任。

[tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] ['eni]

to	use	their	authority	to	prevent	their	offspring	from	following	any
到	使用	他们的	权威	到	防止	他们的	后代	从	下列的	任何

[ə'mjuːzmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] .

amusement	in	which	they	think	it	would	be	wrong	to	engage	themselves	.
娱乐	在	哪个	他们	思考	它	会	是	错误的	到	从事	他们自己	.

利用他们的权威阻止他们的子女参与任何他们认为不该参与的娱乐活动。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , ['ðerfɔːr] , [huː] [kən'sent] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ænd; ənd]

Fathers	and	Mothers	,	therefore	,	who	consent	that	their	children	shall	learn	and
父亲们	和	母亲们	,	所以	,	WHO	同意	那	他们的	孩子们	将	学习	和

['præktɪs] [ðɪs] [ɑːrt] ,

practice	this	art	,
实践	这	艺术	,

因此，凡同意子女学习和练习这门技艺的父母，

[ɑːr; ər] ['sædli] [ni'glektɪŋ] [ðer; ðər][pə'rent(ə)l] ['duːtiz] ,

are	sadly	neglecting	their	parental	duties	,
是	令人遗憾的是	疏忽	他们的	父母	职责	,

令人遗憾的是，他们忽视了为人父母的责任。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪk'stent][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz]

and	are	to	no	inconsiderable	extent	partakers	of	this	sin	of	their	sons
和	是	到	不	微不足道的	程度	参与者	的	这	罪	的	他们的	儿子们

[ænd; ənd] ['dɔtɚz] .

and	daughters	.
和	女儿们	.

他们在很大程度上也参与了子女所犯的这种罪行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][koʊld] ['blʌdɪd] ['kruːəlti][tuː; tə][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ɔːt]

It	is	an	act	of	cold	blooded	cruelty	to	the	souls	of	those	whom	they	ought
它	是	一个	行为	的	寒冷的	血腥	残酷	到	这	灵魂	的	那些	谁	他们	应该

[tuː; tə] [lʌv] [moʊst] ['tendərli] .

to	love	most	tenderly	.
到	爱	最多	温柔地	.

这是对他们本应最温柔爱护的人的冷血残忍行为。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [æsk] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['mɜ:rsi] [si:t] [fɔ:r; fər] [prer] [ɪn]

And	we	would	ask	,	how	can	they	approach	the	Mercy	Seat	for	prayer	in
和	我们	会	问	,	如何	能	他们	方法	这	怜悯	座位	为了	祷告	在

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

我们会问，他们如何才能凭着信心来到施恩座前祷告?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər][lɪps] , " [li:d] [ˌju: 'es][nɑ:t]['ɪntu:][temp'teɪʃ(ə)n] ,

with	the	petition	on	their	lips	,	"	lead	us	not	into	temptation	,
和	这	请愿	在	他们的	嘴唇	,	"	带领	我们	不是	进入	诱惑	,

他们口中念着祈求：“不要让我们陷入诱惑，

" — [waɪlst] [ðeɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði]['tendər] [læmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [flɑ:k] ['ɪntu:][ðə; ði]['veri]

"	—	whilst	they	have	thrown	the	tender	lambs	of	their	little	flock	into	the	very
"	—	而	他们	有	抛掷	这	投标	羔羊	的	他们的	小的	群	进入	这	非常

[dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ?

jaws	of	the	lion	?
下颚	的	这	狮子	?

——他们竟然将自己羊群中最嫩的羔羊扔进了狮子的血盆大口?

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ˌsensə'bɪləti][ɔ:r] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

They	certainly	are	not	so	destitute	of	sensibility	or	understanding	,
他们	当然	是	不是	所以	贫困	的	感性	或者	理解	,

他们当然并非如此缺乏感觉或理解力。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tempt] [ðer; ðər] [pʊr] [kən'faɪdɪŋ] ['lɪt(ə)l][wʌnz][tu:; tə] [dæns] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ]

that	they	would	tempt	their	poor	confiding	little	ones	to	dance	,	amid	the	rocking
那	他们	会	诱惑	他们的	贫穷的	倾诉	小的	一个	到	舞蹈	,	之中	这	摇滚

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] ,

of	an	earthquake	,
的	一个	地震	,

他们会引诱那些可怜的、轻信他们的小孩子们在地震的摇晃中跳舞吗?

[ɔ:r][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔ:rm] , [ɔ:r] [waɪlst] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

or	the	roaring	of	a	thunder	storm	,	or	whilst	standing	on	the	edge	of	a
或者	这	咆哮	的	一个	雷	风暴	,	或者	而	常设	在	这	边缘	的	一个

['slɪpəri] ['presəpɪs] .

slippery	precipice	.
滑	悬崖	.

或者雷雨交加的轰鸣声，或者站在湿滑的悬崖边上。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ]['eni] [kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [hju:'mænəti] ,

How	then	can	they	with	any	claim	to	the	feelings	of	common	humanity	,
如何	然后	能	他们	和	任何	宣称	到	这	情怀	的	常见的	人类	,

那么，他们又怎能以任何名义声称拥有共同的人性情感呢?

[kæst][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði]['vɔ:rteks][ʌv; əv] ['wɜ:rldli] ['pleʒərz] ,

cast	their	children	into	the	vortex	of	worldly	pleasures	,
投掷	他们的	孩子们	进入	这	涡流	的	世俗	快乐	,

将他们的孩子推入世俗享乐的漩涡中，

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌmoʊmən'terəli][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] ['i:v(ə)l][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['bɑ:di]

where	they	are	momentarily	exposed	to	the	infinitely	greater	evil	of	having	body
在哪里	他们	是	片刻	裸露	到	这	无限地	更大的	邪恶的	的	拥有	身体

[ænd; ənd][soʊl] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn] ?

and	soul	dashed	to	pieces	on	the	rocks	of	eternal	damnation	?
和	灵魂	虚线	到	件	在	这	岩石	的	永恒	诅咒	?

他们是否会短暂地暴露在更大的邪恶之下——身心被摔得粉碎，坠入永恒的地狱?

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
In view of such considerations ,
在 看法 的 这样的 考虑因素 ,

鉴于上述考虑，

['evri] ['krɪstʃən] ['perənt] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'ɔːltərəb(ə)l][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]
every Christian parent ought to come to the unalterable determination of bringing
每一个 基督教 父母 应该 到 来 到 这 不可更改的 决心 的 带来
[ʌp][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [tuː; tə] [noʊ] [nɔːr] ['præktɪs]
up his family with the understanding that they are neither to know nor practice
向上 他的 家庭 和 这 理解 那 他们 是 两者都不 到 知道 也不 实践
[ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] . [-]
this fashionable amusement . [15]
这 时髦 娱乐 . [-]

每位基督徒父母都应该坚定不移地决心，在教育子女时，让他们既不了解也不参与这种时髦的娱乐活动。[15]

[ðə; ði][dʒʌst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] , [dɪs'trɔɪz] [ðɪs]
The just application of the principles introduced into this discourse , destroys this
这 只是 应用 的 这 原则 介绍 进入 这 话语 , 摧毁 这
['wɜːrldli] ['pleʒər] [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] .
worldly pleasure root and branch .
世俗 乐趣 根 和 分支 .

正确运用本文提出的原则，就能从根源上摧毁这种世俗的享乐。

[ðer; ðər] [truː] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] , — " [tʌtʃ] [nɑːt] , [teɪst]
Their true interpretation is the language of total abstinence , — " touch not , taste
他们的 真的 解释 是 这 语言 的 全部的 节制 , — " 触碰 不是 , 品尝
[nɑːt] , ['hænd(ə)l][nɑːt] .
not , handle not .
不是 , 处理 不是 .

它们真正的解释是完全禁欲的语言——"不可触摸，不可品尝，不可拿取"。

" [ðeɪ] [ə'laʊ] [noʊ]['kɑːmprəmaɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] .
" They allow no compromise with this social evil .
" 他们 允许 不 妥协 和 这 社会的 邪恶的 .

他们绝不容忍这种社会弊病。

[ænd; ənd][ɪn]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [æd'mɪt][ʌv; əv] [daʊt] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]
And in cases which admit of doubt , and where it is hard to draw the
和 在 案例 哪个 承认 的 怀疑 , 和 在哪里 它 是 难的 到 画 这
[laɪn] ,
line ,
线 ,

而对于那些存在疑问、难以划定界限的情况，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɪz][nɑːt][soʊ]['mænɪfest] , [ðeɪ] ['ʌtər] [ðer; ðər] ['ɪntərdɪkt] .
because the impropriety is not so manifest , they utter their interdict .
因为 这 不当行为 是 不是 所以 显现 , 他们 说出 他们的 禁令 .

因为这种不当行为并不那么明显，所以他们才颁布禁令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər] ['krɪstʃən] ['fæməliz] , [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː]
It is wrong , therefore , for Christian families , among themselves or with a few
它 是 错误的 , 所以 , 为了 基督教 家庭 , 之中 他们自己 或者 和 一个 很少
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

因此，基督徒家庭之间或与少数朋友之间发生性关系是错误的。

[tuː; tə] ['præktɪs] ['dænsɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] .
to practice dancing as an amusement .
到 实践 跳舞 作为 一个 娱乐 .

以跳舞为乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,

It	is	their	duty	to	refrain	from	it	,	if	for	no	other	reason	,
它	是	他们的	责任	到	避免	从	它	,	如果	为了	不	其他	原因	,

即使没有其他原因，他们也有义务避免这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['bædʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [wɜːrld] ;

because	it	is	one	of	the	distinctive	badges	of	the	ungodly	world	;
因为	它	是	一	的	这	独特的	徽章	的	这	不敬神的	世界	;

因为这是邪恶世界的一个显著标志；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	because	they	are	bound	to	make	the	line	of	demarcation	between	the
和	因为	他们	是	边界	到	制作	这	线	的	划界	之间	这

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [pleɪn][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] .

Church	and	the	world	plain	and	visible	.
教会	和	这	世界	清楚的	和	可见的	.

因为他们必然会把教会与世界之间的界限明确地、显而易见地划清。

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

In	opposition	,	to	this	sacred	obligation	,
在	反对	,	到	这	神圣	义务	,

与此神圣义务相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ɪk'skjuːs][tuː; tə] [əlɛdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer] .

it	is	a	poor	excuse	to	alledge	that	it	is	only	a	family	affair	.
它	是	一个	贫穷的	原谅	到	指控	那	它	是	仅有的	一个	家庭	事务	.

声称这只是家事，这种说法实在站不住脚。

[ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

The	family	circle	needs	to	be	enlarged	,	only	by	the	addition	of	a	few
这	家庭	圆圈	需求	到	是	放大	,	仅有的	经过	这	添加	的	一个	很少

[gests] ,

guests	,
客人	,

只需要增加几位客人，就能扩大家庭规模。

[tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːl] - [ruːm] .

to	impart	to	the	parlor	much	of	the	appearance	of	a	ball	-	room	.
到	传授	到	这	客厅	很多	的	这	外貌	的	一个	球	-	房间	.

使客厅看起来像个舞厅。

['seɪfti] , [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] , [dɪ'mænd] [ðæt] ['evri] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd]

Safety	,	consistency	and	usefulness	,	demand	that	every	follower	of	Christ	should
安全	,	一致性	和	用处	,	要求	那	每一个	追随者	的	基督	应该

[rɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

renounce	it	altogether	.
放弃	它	共	.

出于安全、稳定和实用性的考虑，每个基督的追随者都应该彻底放弃它。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [wiː; wi][mʌst; məst] [vjuː]

To	see	the	true	nature	and	character	of	this	amusement	we	must	view
到	看	这	真的	自然	和	特点	的	这	娱乐	我们	必须	看法

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

it	in	the	light	of	Eternity	.
它	在	这	光	的	永恒	.

要看清这种娱乐的真正本质和特点，我们必须从永恒的角度来看待它。

[let] [ˌjuː 'es]['kɑːntræst][ðə; ði] ['merimənt] [ænd; ənd]['fɑːli][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [geɪ] [ænd; ənd]['traɪflɪŋ]
Let us contrast the merriment and folly of one of these gay and trifling
让 我们 对比 这 欢乐 和 蠢事 的 一 的 这些 同性恋 和 琐事
[ə'semblɪdʒz] ,
assemblages ,
组合 ,

让我们对比一下这些欢乐而琐碎的聚会中的一场的滑稽和愚蠢之处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] ,
with the pure ,
和 这 纯的 ,

纯粹的，

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði]
earnest and solemn worship of the glorious intelligences gathered around the
认真 和 庄严 崇拜 的 这 辉煌 情报 聚集 大约 这
[θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [gɑːd] .
throne of the infinite God .
王座 的 这 无限 上帝 .

对聚集在无限上帝宝座周围的荣耀智慧者的虔诚而庄严的崇拜。

[haʊ] [ˌevə'nes(ə)nt] [ɑːr; ər][ðer; ðər][dʒɔɪz][ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] [ðæt]
How evanescent are their joys in contrast with the eternal blessedness of that
如何 转瞬即逝 是 他们的 喜悦 在 对比 和 这 永恒 幸福 的 那
[braɪt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [sə'ræfɪk] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] !
bright circle of seraphic intelligences !
明亮的 圆圈 的 天使般的 情报 !

与那群天使般智慧之光永恒的幸福相比，他们的快乐是多么短暂啊！

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ðer; ðər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][sɪn] ,
How different is their estimate of sin ,
如何 不同的 是 他们的 估计 的 罪 ,

他们对罪的定义有何不同?

[frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][də; ði]['hoʊli] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] !
from that which is formed by the Holy Sovereign of the universe !
从 那 哪个 是 形成 经过 这 圣 主权 的 这 宇宙 !

来自宇宙神圣主宰所创造的一切!

[ðeɪ] [dʒest][ænd; ənd] [læf] [waɪlst] ['træmplɪŋ] ['ʌndər] [fʊt] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] [lɔːz] ;
They jest and laugh whilst trampling under foot his righteous laws ;
他们 笑话 和 笑 而 践踏 在下面 脚 他的 正义 法律 ;

他们一边嬉笑打闹，一边践踏他公正的法律；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fraunz] [ɑːn] [iːtʃ] [trænz'greʃn,træns'greʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['ɔːf(ə)l] [dɪs'pleʒər] ,
but He frowns on each transgression with a look of awful displeasure ,
但 他 皱眉 在 每个 越轨行为 和 一个 看 的 可怕 不满 ,

但他对每一起违规行为都皱起眉头，脸上带着极其不悦的神色。

[ænd; ənd][ɪz] " ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['evri] [deɪ] .
and is " angry with the wicked every day .
和 是 " 生气的 和 这 邪恶 每一个 天 .

并且"天天向恶人发怒"。

" [ə'gen] , [wʌt] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər]['gɑːdz]['mɔːrəl] ['gʌvərnmənt] ,
" Again , what an extreme of condition under God's moral government ,
" 再次 , 什么 一个 极端 的 状况 在下面 神的 道德 政府 ,

"再说一遍，这真是上帝道德统治下的极端状况啊！"

[dʌz] [ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd]['levəti][ʌv; əv] [ðæt] ['gɪdi] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
does the gaiety and levity of that giddy company present to the weeping ,
做 这 欢乐 和 轻浮 的 那 头晕 公司 展示 到 这 哭泣 ,

那群轻浮之人的欢愉和轻松，是否给哭泣的人带来了慰藉?

[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] [ɪn] [hel] ! — ['meni] [ʌv; əv]
and **wailing** **,** **and** **gnashing** **of** **teeth** **,** **of** **the** **damned** **in** **Hell** **!** **—** **many** **of**
和 哀嚎 , 和 咬牙切齿 的 牙齿 , 的 这 该死的 在 地狱 ! — 许多 的
[huːm] ,
whom **,**
谁 ,

地狱里受诅咒者的哀嚎和切齿声！——其中许多人，

[ɪn][ðer; ðər][laɪf][taɪm] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gɪlti] ['pleʒərz] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] ,
in **their** **life** **time** **indulged** **in** **the** **same** **guilty** **pleasures** **;** **and** **with** **whom** **,**
在 他们的 生活 时间 沉溺其中 在 这 相同的 有罪的 快乐 ; 和 和 谁 ,

他们一生中都沉溺于同样的罪恶快感；而且是和谁一起，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] [maɪt] [ɪn][wʌn]['ɪnstənt][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [fər'evər] ,
the **principal** **actors** **of** **this** **scene** **might** **in** **one** **instant** **be** **associated** **forever** **,**
这 主要的 演员 的 这 场景 可能 在 一 立即的 是 联系 永远 ,

这一幕中的主要人物可能在某一瞬间永远联系在一起。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fendɪd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [gɑːd] .
by **a** **single** **word** **of** **an** **offended** **and** **neglected** **God** **.**
经过 一个 单身的 单词 的 一个 被冒犯了 和 被忽视的 上帝 .

仅仅因为一位被冒犯和忽视的神说了一句话。

[ɔːr] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʃɑːkt] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd]
Or **who** **would** **not** **be** **shocked** **in** **turning** **from** **the** **contemplation** **of** **the** **sad**
或者 WHO 会 不是 是 震惊 在 转弯 从 这 沉思 的 这 伤心
['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkruːsə'fɪkʃn] ;
spectacle **of** **the** **crucifixion** **;**
奇观 的 这 十字架刑 ;

否则，谁看到耶稣受难的悲惨景象，不会感到震惊，转身离开呢?

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['mæŋgld] , [rent] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔːr] [ʌv; əv] [blʌd] ,
the **body** **of** **Jesus** **mangled** **,** **rent** **,** **covered** **with** **a** **gore** **of** **blood** **,**
这 身体 的 耶稣 残缺不全 , 租 , 涵盖 和 一个 血块 的 血 ,

耶稣的身体残缺不全，撕裂开来，血迹斑斑。

[hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [greunz] ['saʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] ! — [tuː; tə][ðə; ði]['levəti] [ænd; ənd] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði]
his **dying** **groans** **sounding** **in** **the** **ear** **!** **—** **to** **the** **levity** **and** **laughter** **of** **the**
他的 垂死 呻吟 听起来 在 这 耳朵 ! — 到 这 轻浮 和 笑声 的 这
[bɔːl] - [ruːm] ,
ball **-** **room** **,**
球 - 房间 ,

他临终前的呻吟声在耳边回荡！——引得舞厅里一片轻松的笑声。

['kraʊdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huːz] [sɪnz][hæv; həv] [neɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [triː] [ænd; ənd]
crowded **by** **those** **whose** **sins** **have** **nailed** **him** **to** **the** **accursed** **tree** **and**
挤 经过 那些 谁 罪孽 有 钉子 他 到 这 被诅咒的 树 和
['oʊpənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ə'nuː] .
opened **all** **his** **wounds** **anew** **.**
打开 全部 他的 伤口 重新 .

挤满了那些罪孽深重的人，他们的罪孽将他钉在了那棵被诅咒的树上，使他所有的伤口再次裂开。

[bʌt; bət] [lʊk] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [ɔːr] [mʌnθs] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ;
But **look** **forward** **a** **few** **years** **,** **or** **months** **only** **it** **may** **be** **;**
但 看 向前 一个 很少 年 , 或者 几个月 仅有的 它 可能 是 ;

但展望未来几年，或者可能只是几个月；

[ænd; ənd] [haʊ] [daɪ'vɜːrs] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] ['θɔːtləs] ['traɪfəlz] !
and **how** **diverse** **will** **be** **circumstances** **of** **thoughtless** **trifles** **!**
和 如何 各种各样的 将要 是 情况 的 轻率 琐事 !

而那些不经意的小事，其后果又会是怎样一番景象呢!

[ðeɪ] ['kænɑ:t][lɪv; laɪv][fər'evər] .
They cannot live forever .
他们 不能 居住 永远 .

他们不可能永远活着。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tredɪŋ] [ðə; ði][pæθ][tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] ,
Together with us , they are treading the path to the tomb ,
一起 和 我们 , 他们 是 踩踏 这 小路 到 这 墓 ,

他们和我们一起走在通往陵墓的路上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [hu:z] ['prez(ə)ns][ɪz][ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə][ɔ:l]
and there is one coming to meet them whose presence is a terror to all
和 那里 是 一 未来 到 见面 他们 谁 在场 是 一个 恐怖 到 全部
[træns'grɛsərz] .
transgressors .
违规者 .

有一个人即将与他们相遇，他的出现令所有违抗者感到恐惧。

[jet] ['ɪntu:][ɪts] [-]
Yet into its [16]
然而 进入 它是 [-]

然而，进入其[16]

['dɑ:rknəs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'send] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['ɪnfɪnət] ['bi:ɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ʃɔ:rtli]
darkness they must descend , and before that Infinite Being they must shortly
黑暗 他们 必须 下降 , 和 前 那 无限 存在 他们 必须 不久
[stænd] .
stand .
站立 .

他们必将坠入黑暗，不久便要站在那无限的存在面前。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] , ['splendər] , [ænd; ənd][mɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] , [ðeɪ] [mʌst; məst][pæs]
From the noise , splendor , and mirth of the ball - room , they must pass
从 这 噪音 , 辉煌 , 和 欢笑 的 这 球 - 房间 , 他们 必须 经过
[tu:; tə][ðə; ði]['saɪləns] ,
to the silence ,
到 这 沉默 ,

他们必须从舞厅的喧闹、华丽和欢笑中，走向寂静。

[glu:m] [ænd; ənd] [gri:f] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [deθ] .
gloom and grief , of the chamber of death .
愁云 和 悲伤 , 的 这 房间 的 死亡 .

死亡之室的阴郁和悲伤。

[ðə; ði] ['gɪdi] , [veɪn] , [pər'hæps] , [skɔfɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['revləz] , [mʌst; məst][bi:; bi] [iks'tʃeindʒd]
The giddy , vain , perhaps , scoffing circle of revellers , must be exchanged
这 头晕 , 徒劳 , 也许 , 嘲笑 圆圈 的 狂欢者 , 必须 是 交换
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ,
for the anxious ,
为了 这 焦虑的 ,

那些轻佻、虚荣、或许还带着嘲讽的狂欢者群体，必须被焦虑不安的人们所取代。

['sɑ:roʊfl] , ['wi:pɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
sorrowful , weeping company of relatives and friends .
悲伤 , 哭泣 公司 的 亲属 和 朋友们 .

悲伤哭泣的亲朋好友们。

[ðə; ði] ['ʃoʊi] ['faɪnəri][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [dres] ,
The showy finery of the ball dress ,
这 炫耀 服饰 的 这 球 裙子 ,

舞会礼服华丽夺目，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [ʃiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [klɔːðz] .

must	be	replaced	by	the	winding	sheet	and	the	grave	cloths	.
必须	是	替换	经过	这	绕线	床单	和	这	严重	布料	.

必须换上裹尸布和墓布。

[ðæt] [fɔːrm] [wɪtʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['tuːtərɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ɑːrt] , [muːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪs] ,

That	form	which	under	the	tutoring	hand	of	art	,	moved	with	such	grace	,
那	形式	哪个	在下面	这	辅导	手	的	艺术	,	已搬	和	这样的	优雅	,

那在艺术的熏陶下，姿态如此优雅的形体，

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] , [mʌst; məst][laɪ] ['aɪsi] [koʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs]

through	all	the	evolutions	of	the	dance	,	must	lie	icy	cold	in	the	embrace
通过	全部	这	进化	的	这	舞蹈	,	必须	说谎冰冷的	寒冷的	在	这	拥抱	

[ʌv; əv] [deθ] .

of	death	.
的	死亡	.

在舞蹈的所有演变过程中，最终都必须冰冷地躺在死亡的怀抱中。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrθli] [θɪŋz] .

Then	they	will	have	done	with	earthly	things	.
然后	他们	将要	有	完毕	和	尘世的	事物	.

然后，他们就结束了尘世的一切事务。

[noʊ]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][ɪts] ['dʌlsɪt] [noʊts] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪri] ['kævərnz][ʌv; əv]

No	music	with	its	dulcet	notes	will	wake	the	echoes	of	the	dreary	caverns	of
不	音乐	和	它是	甜美	笔记	将要	唤醒	这	回声	的	这	凄凉	洞穴	的

[ðə; ði] [ded] ;

the	dead	;
这	死的	;

再甜美的音乐也无法唤醒死者阴森洞穴中的回声；

[noʊ]['dʒoʊviəl][kəm'pænjənz] [wɪl] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;

no	jovial	companions	will	relieve	the	dullness	of	the	grave	;
不	欢乐的	同伴	将要	缓解	这	乏味	的	这	严重	;

没有欢声笑语的同伴能驱散坟墓的沉闷；

[noʊ] [dæns] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [ʌv; əv] [sloʊ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['eɪdʒɪz] .

no	dance	will	fill	the	void	of	slow	revolving	ages	.
不	舞蹈	将要	充满	这	空白	的	慢的	旋转	年龄	.

任何舞蹈都无法填补缓慢旋转的时代所带来的空虚。

[ðə; ði][wɜːrm] [wɪl] [fiːd] [ɑːn][ðem; ðəm] ['swiːtli] [ðer; ðər] ,

The	worm	will	feed	on	them	sweetly	there	,
这	蠕虫	将要	喂养	在	他们	甜蜜地	那里	,

蠕虫会在那里津津有味地享用它们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][soʊlz] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

and	their	souls	will	receive	according	to	the	deeds	done	in	the	body	.
和	他们的	灵魂	将要	收到	根据	到	这	契约	完毕	在	这	身体	.

他们的灵魂将根据生前所作所为得到相应的报应。

[wen] [ðɪs] [ɪ'vent] [ə'raivz] [ðə; ði]['vəʊtəriːz][ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪl] [tɜːrn] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

When	this	event	arrives	the	votaries	of	pleasure	will	turn	pale	with	terror	.
什么时候	这	事件	到达	这	选民	的	乐趣	将要	转动	苍白	和	恐怖	.

当这一天到来时，那些享乐主义者将会吓得脸色苍白。

[ðeɪ] [wɪl] [beg][fɔːr; fər][laɪf] .

They	will	beg	for	life	.
他们	将要	求	为了	生活	.

他们会乞求饶命。

[ðə; ði][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɪl] [bi:; bi] " [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][du:][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] ?

The	absorbing	inquiry	will	be	"	What	must	I	do	to	be	saved	?
这	吸收	询问	将要	是	"	什么	必须	我	做	到	是	已保存	?

引人深思的问题是："我必须做什么才能得救？"

" [bʌt; bət] [ðen] , [oʊ] !

"	But	then	,	oh	!
"	但	然后	,	哦	!

但是，哦！

[haʊ] ['hɔ:rəb(ə)l][ðə; ði] [θɔ:t] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .

how	horrible	the	thought	—	it	may	be	too	late	.
如何	可怕	这	想法	—	它	可能	是	也	晚的	.

多么可怕的想法——可能已经太晚了。

[ˌʌnkən'vɜ:rtɪd] ['sɪnər] [fli:] [ði:z] [si:nz] [ʌv; əv] ['gɪlti] ['pleʒərz] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn]

Unconverted	sinner	flee	these	scenes	of	guilty	pleasures	as	the	Gates	of	Perdition
未转换	罪人	逃跑	这些	场景	的	有罪的	快乐	作为	这	盖茨	的	毁灭

.

:

.

未悔改的罪人逃离这些充满罪恶快感的场所，如同逃离毁灭之门。

[prɪ'per] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ðaɪ][gɑ:d] .

Prepare	without	delay	to	meet	thy	God	.
准备	没有	延迟	到	见面	你的	上帝	.

立即做好准备，去见你的神。

[let] [ðə; ði]['goʊldən]['moʊmənts][ʌv; əv]['laɪfs] [ʃɔ:rt] [deɪ] , [bi:; bi]['kənsə,kreitid][tu:; tə] [prer] , [tu:; tə]

Let	the	golden	moments	of	life's	short	day	,	be	consecrated	to	Prayer	,	to
让	这	金的	时刻	的	生活的	短的	天	,	是	已祝圣的	到	祷告	,	到

[rɪ'pentəns] ,

Repentance	,
悔改	,

让生命短暂的每一刻都奉献给祈祷和忏悔。

[ænd; ənd][tu:; tə] [feɪθ] [ɪn]['dʒi:zəs] .

and	to	Faith	in	Jesus	.
和	到	信仰	在	耶稣	.

并归向对耶稣的信仰。

[ðen] , [tu:] , ['meiist, meist] [ðaʊ] [ə'send] [æt; ət] [deθ] , [tu:; tə] [ðæt] [braɪt] [ænd; ənd] ['betər] [wɜ:rld] ,

Then	,	too	,	mayest	thou	ascend	at	death	,	to	that	bright	and	better	world	,
然后	,	也	,	五月	你	上升	在	死亡	,	到	那	明亮的	和	更好的	世界	,

愿你死后升入那光明美好的世界。

[wer] [ðə; ði] [seɪnts] [fər'evər] [reɪn] , [ænd; ənd] [wer] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['gɑ:dz]

where	the	Saints	forever	reign	,	and	where	from	before	the	light	of	God's
在哪里	这	圣徒队	永远	在位	,	和	在哪里	从	前	这	光	的	神的

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

圣徒永远统治的地方，以及上帝荣光照耀的地方，

[sɪn] , ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , [fli:] [ə'weɪ] ,

sin	,	darkness	and	sorrow	,	flee	away	,
罪	,	黑暗	和	悲哀	,	逃跑	离开	,

罪恶、黑暗和悲伤，快逃离吧！

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['glɔ:ri] .

and	where	the	soul	is	filled	with	a	joy	unspeakable	and	full	of	glory	.
和	在哪里	这	灵魂	是	已填	和	一个	喜悦	无法形容	和	满的	的	荣耀	.

灵魂中充满了无法言喻的喜悦和荣耀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神